

**AAFI**  
**AFICS**



# BULLETIN

ASSOCIATION DES ANCIENS FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX - Genève  
ASSOCIATION OF FORMER INTERNATIONAL CIVIL SERVANTS - Geneva

**Vol. 63, No. 3**  
**Juin – June 2004**



**Bureau C.544-1, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10**

Tél: Secrétariat +41 (22) 917 33 30, Président +41 (22) 917 26 26 -- Fax: +41 (22) 917 00 75  
Banque UBS SA Genève: 240 128.594 LUT -- Compte de chèques postaux Genève: 12-7881-5

E-mail: [aafi-afics@unog.ch](mailto:aafi-afics@unog.ch)

Site internet (français): [www.unog.ch/afics/aafi.htm](http://www.unog.ch/afics/aafi.htm), Web (English): [www.unog.ch/afics/afics.htm](http://www.unog.ch/afics/afics.htm)



# VOL. 63, NO. 3

## Juin – June 2004

Table des matières	Page	Table of Contents	Page
ÉLECTIONS DE 2005 AU COMITÉ DE L'AAFI- AFICS .....	2	2005 ELECTIONS TO THE AAFI-AFICS COMMITTEE .....	2
EDITORIAL .....	3	EDITORIAL .....	20
RAPPORT DE LA 64 <sup>ème</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AAFI-AFICS .....	3	REPORT OF THE 64th GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS .....	20
SOINS DE LONGUE DURÉE.....	6	LONG-TERM CARE .....	23
NOUVELLES DE NOTRE ASSOCIATION.....	9	NEWS FROM OUR ASSOCIATION.....	25
NOUVELLES DES AUTRES ASSOCIATIONS..	11	2005 ELECTIONS TO THE AAFI-AFICS COMMITTEE--NOMINATION OF CANDIDATES.....	27
NOUVELLES DES ORGANISATIONS.....	13	YOUR BULLETIN: OPINION POLL.....	30
LA SUISSE ET LES NATIONS UNIES.....	13	NEWS FROM OTHER ASSOCIATIONS.....	31
SANTÉ.....	14	NEWS FROM THE ORGANIZATIONS .....	33
FISCALITÉ.....	14	SWITZERLAND AND THE UNITED NATIONS.	33
VIVE L'ACTION HUMANITAIRE ! .....	16	HEALTH .....	34
PETITS RIENS ET GRANDS MOMENTS.....	16	TAXATION .....	34
CORRIGENDA .....	18	LONG LIVE HUMANITARIAN WORK! .....	36
COURRIER DES LECTEURS.....	18	OF CABBAGES AND KINGS .....	38
ELECTIONS DE 2005 AU COMITÉ DE L'AAFI- AFICS-- APPEL DE CANDIDATURES .....	28	CORRIGENDA.....	39
VOTRE BULLETIN: SONDAGE .....	29	LETTERS TO THE EDITOR.....	40
CHANGEMENTS D'ADRESSE .....	50	BOOK REVIEW .....	44
ILS NOUS ONT QUITTÉS.....	52	NOUVEAUX MEMBRES - NEW MEMBERS....	48
LES COMPTES DE 2003 .....	55	ADDRESS CHANGES.....	50
		THEY HAVE PASSED AWAY .....	52
		ACCOUNTS FOR 2003 .....	56

### Remerciements – Acknowledgement

*L'AAFI-AFICS exprime sa gratitude à l'Organisation météorologique mondiale et à l'Office des Nations Unies à Genève pour l'appui que ils ont bien voulu lui donner dans la réalisation et la distribution de ce numéro du Bulletin.*

*AAFI-AFICS wishes to thank warmly the World Meteorological Organization and the United Nations Office at Geneva for their assistance in the preparation and distribution of this issue of the Bulletin.*

### Photos pages de couverture – Cover page photos

p.1 : Vue d'hélicoptère du bâtiment de l'OMM à Genève ( photo J.-C. Brutsch )  
Helicopter view of the WMO building at Geneva (photo taken by J.-C. Brutsch)

p.2 : Quelques instantanés pendant l'Assemblée du 9 mars 2004 – A few snaps from the 9 March Assembly.

### Photos dernières pages – back page photos

p.3 : Le déjeuner du 9 mars – Lunch on 9 March 2004

p.4 : La Croix Rouge en action – The Red Cross in action



*La Rédaction du Bulletin regrette vivement la parution tardive de ce numéro.  
The editorial team wishes to apologise for the late publication of this issue of the Bulletin.*

# ÉLECTIONS DE 2005 AU COMITÉ DE L'AAFI-AFICS

## APPEL DE CANDIDATURES

Conformément à l'Article 17 des Statuts de l'Association des anciens fonctionnaires internationaux adoptés par l'Assemblée générale le 23 mai 2000, un scrutin est organisé tous les deux ans parmi les Membres de l'Association pour élire neuf membres du Comité.

Tout candidat(e) à l'élection au Comité doit être membre de l'Association et sa candidature doit être proposée par trois autres membres au moins. Les membres sortants du Comité sont rééligibles.

Si vous désirez vous présenter ou si vous proposez un(e) candidat(e), veuillez remplir la formule de proposition de candidature (VOIR page 28) et l'envoyer à l'AAFI-AFICS, Bureau C-544-1, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, **avant le 15 novembre 2004**.



# 2005 ELECTIONS TO THE AAFI-AFICS COMMITTEE

## CALL FOR CANDIDATES

In conformity with Article 17 of the Statutes of the Association of Former International Civil Servants adopted by the General Assembly on 23 May 2000, an election is organized every two years among the Members of the Association for the election of nine members of the Committee.

Every candidate for election to the Committee shall be a Member of the Association proposed by at least three other Members. Retiring members of the Committee shall be eligible for re-election.

If you wish to stand for election or to propose anyone, please fill in the nomination form (SEE page 27) and submit it **by 15 November 2004** to AAFI-AFFICS, Office C.544-1, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10.

# EDITORIAL

## Les soins de longue durée : où en sommes-nous ?

Le 9 mars 2004, l'Assemblée générale de l'AAFI-AFICS adoptait une résolution demandant une amélioration de la prise en charge, par les Caisses de santé des organisations internationales ayant leur siège à Genève, des soins de longue durée (SLD), tant dans les institutions médicalisées qu'à domicile. On trouvera le texte de cette résolution dans le présent numéro du *Bulletin* ainsi que le rapport sur les débats de l'Assemblée qui ont conduit à son adoption.

Dans les jours qui ont suivi, j'ai adressé cette résolution à tous les directeurs généraux des organisations à Genève en leur demandant de bien vouloir accorder une priorité spéciale à la question des SLD et à la solution satisfaisante des problèmes les plus urgents. Par une copie de ce courrier, les principaux responsables des questions de protection de la santé dans les différentes administrations ainsi que les présidents des associations de personnel étaient également alertés.

Nous avons eu la très grande satisfaction de recevoir des responsables des administrations des organisations concernées des lettres tenant à faire le point des mesures prises ces dernières années. Nous les en remercions sincèrement et reproduisons l'essentiel de ces correspondances dans ce *Bulletin de l'AAFI-AFICS*.

On constatera, à leur lecture, que la situation est pour le moins contrastée selon les régimes de protection de la santé. Il convient toutefois de souligner qu'une véritable prise de conscience de ce problème s'est produite au cours des dernières années et a été suivie de mesures concrètes. Nous devons nous en réjouir et remercier tous ceux qui ont contribué à ce progrès.

Nous n'en devons pas moins poursuivre nos efforts pour convaincre certaines organisations à faire disparaître le plus rapidement possible les insuffisances et les anomalies les plus criantes qui subsistent encore dans la couverture des soins de longue durée ; par exemple la *dégressivité*, dans le temps, des taux de prise en charge des SLD. Des assurances ont été données qu'une solution serait trouvée à l'automne 2004. Nous ne perdons pas de vue cet objectif et tiendrons nos membres au courant des décisions qui seront prises.

Jean-Jacques Chevron  
Président



## RAPPORT DE LA 64<sup>ème</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AAFI-AFICS

TENUE AU SIÈGE DU BIT À GENÈVE, MARDI 9 MARS 2004

### Ouverture de la session

1. Le président de l'AAFI-AFICS, Jean-Jacques Chevron, accueille les participants à la 64<sup>ème</sup> Assemblée Générale, tenue dans la Salle II au siège du BIT. Il est heureux de constater la présence d'observateurs de l'administration de plusieurs organisations, d'organismes d'assurance santé, de la Caisse Commune des Pensions du Personnel des Nations Unies et d'associations du personnel. Il remercie tous ceux qui ont contribué à la préparation de la session. Il demande ensuite s'il y a des nominations pour la présidence de l'Assemblée.

### Election du Président

2. Aamir Ali propose M. Roger Eggleston comme Président de l'Assemblée générale. Roger Eggleston a été longtemps fonctionnaire de l'OMS et a servi en Inde et à Genève. Mais, ce qui est tout aussi important, il a été élu Secrétaire du CCQA, maintenant appelé CCS, il y a quelque quinze ans, et cela lui a donné une perspective incomparable

sur les politiques et problèmes du personnel de toutes les organisations du système des Nations Unies. Cette seule expérience le rend éminent qualifié pour présider notre Assemblée.

1.1 Aucune autre nomination n'étant proposée, M. Eggleston est élu Président de l'Assemblée générale par acclamation.

1.2 M. Eggleston fait observer qu'il est membre de l'Association depuis de longues années et qu'il admire son travail ; mais, ajoute-t-il, c'est ici son premier contact avec ses mécanismes. Peut-être n'est-ce pas un désavantage en cette occasion. Il a toujours gardé à l'esprit, dit-il, un discours prononcé par un ancien Directeur général du BIT, Wilfred Jenks, qui mettait en exergue les principes d'indépendance et d'impartialité tellement essentiels dans la fonction publique internationale. Tolérer une érosion de ces principes serait détruire les instruments nécessaires au gouvernement bien conduit de l'humanité. Ces principes sont devenus pour lui une passion : il ne manque jamais une occasion de s'en faire l'avocat.

## Adoption de l'ordre du jour

2. L'ordre du jour provisoire est adopté.

## Rapport du Comité

4.1 Le rapport du Comité est présenté dans le numéro spécial du *Bulletin* d'AAFI – AFICS (Vol. 63, N° 1, février 2004). J.-J. Chevron fait observer que le rapport couvre l'année 2003, mais qu'il n'a pris la présidence de l'AAFI-AFICS qu'en novembre seulement. Il rend hommage à son prédécesseur, Anders Tholle : cette année réussie doit être portée à son crédit. Avec près de 3400 membres, l'AAFI-AFICS (Genève) est actuellement la plus grande association d'anciens fonctionnaires internationaux dans le monde. Il souligne les initiatives prises par l'Association dans le domaine des pensions dans le cadre de la Fédération des Associations d'Anciens Fonctionnaires Internationaux (FAAFI), l'urgence d'une action coordonnée pour obtenir une couverture adéquate des coûts des soins de longue durée par les systèmes d'assurance santé, et enfin l'avancée faite dans le domaine de la protection des retraités par le recrutement, à temps partiel, d'une assistante sociale qualifiée. Il réaffirme l'avantage que représente la présence au sein du Comité de l'AAFI-AFICS de représentants d'autres associations d'anciens fonctionnaires d'organisations ayant leur siège à Genève. Puis l'Assemblée examine les différentes sections du rapport du Comité.

## Les Pensions

4.2 Jean Hanus (vice-président, pensions) commence sa présentation de cette section du rapport en annonçant que la valeur totale des fonds de la Caisse Commune des Pensions du Personnel des Nations Unies (CCPPNU) à fin février 2004 a atteint un nouveau record de près de 27 milliards de dollars USA. Il est à espérer que ceci encouragera l'Assemblée générale des Nations Unies à abroger sans plus tarder la déduction de 1,5 pour cent opérée sur le premier ajustement pour coût de la vie après le départ en retraite.

4.3 Au cours de la session de 2003 du Conseil de la FAAFI, le Chef de l'Administration de la CCPPNU, M. Bernard Cochemé, a encouragé la FAAFI à contribuer à l'étude demandée par le Comité des Pensions sur le système d'ajustement des pensions, et l'AAFI-AFICS a offert d'assurer la coordination de cette contribution. Dans ce contexte un questionnaire a été élaboré et envoyé aux autres associations de la Fédération: les réponses ont été promptes et encourageantes. L'analyse en sera faite qui sera envoyée à la FAAFI et au secrétariat de la CCPPNU.

4.4 L'AAFI-AFICS a aussi pris des initiatives dans d'autres domaines. Depuis l'entrée en vigueur en 1999 de l'article 35bis du règlement de la CCPPNU – la pension de conjoint divorcé survivant – certaines anomalies et imperfections sont apparues. L'AAFI-AFICS prépare des propositions que doit examiner un groupe de travail de la FAAFI en vue de convaincre le Comité mixte de la Caisse des Pensions et l'Assemblée Générale des Nations Unies de la nécessité de certains amendements et d'une clarification. Ce groupe de travail doit se réunir début avril pour mettre au point une proposition au Conseil de la FAAFI qui se réunira à Montréal en juillet, juste avant la réunion du Comité mixte de la Caisse des Pensions.

4.5 Pour terminer, J. Hanus observe qu'en ce qui concerne la représentation des retraités au Comité mixte de la Caisse des Pensions, la FAAFI a récemment profité d'une augmentation du nombre de ses représentants et suppléants mais qu'elle n'en est toujours pas membre de plein droit (avec droit de vote) en dépit du fait que le nombre total des bénéficiaires rattrapé progressivement le nombre de participants. Dans le cadre d'une étude confiée à un groupe de

travail ad-hoc sur la taille et la composition du Comité mixte de la Caisse des Pensions, la FAAFI se prépare à demander à être membre de plein droit, même si cela devait impliquer une remise en cause fondamentale de la structure tripartite actuelle du Comité mixte et de son Comité permanent.

4.6 Au cours de la discussion qui s'ensuit, Mme N. Tschyrkow (Cercle féminin des Nations Unies) exprime des réserves au sujet des révisions proposées pour l'article 35 bis. Elle aurait souhaité les voir présentées plus complètement dans le *Bulletin* de l'AAFI-AFICS. Elle soutient la répartition de la prestation de réversion entre le conjoint actuel et le conjoint divorcé en proportion de la durée des mariages respectifs. M. J. Mateu remarque que, bien que l'on suppose le plus souvent que l'épouse a été plus grande pour l'ex-conjoint dont on a divorcé, il est fréquent que le conjoint d'un ancien participant malade doive jouer auprès de ce dernier un rôle plus contraignant. M. W. Furth aurait préféré que la position de l'AAFI-AFICS sur l'article 35 bis ait été transmise à la FAAFI sous forme d'une résolution.

4.7 M. R. Falaize demande pourquoi on ne prête pas plus d'attention à l'article 35 ter - les époux mariés après la séparation. J. Hanus répond que ses recherches ont montré qu'en général, cette disposition donne satisfaction à ceux qui la choisissent, et aussi qu'elle n'implique pas de frais supplémentaires pour la Caisse (l'ancien participant achète au coût actuariel le droit à une allocation périodique pour son conjoint survivant). C'est pour cette raison que l'attention s'est tournée presque exclusivement sur l'article 35 bis.

4.8 En ce qui concerne la possibilité de cesser la déduction de 1,5 pour cent opérée sur le premier ajustement pour coût de la vie après séparation, M. G. Ferrari, Directeur du Bureau de Genève de la CCPPNU déclare que les comptes de la Caisse pour 2003 n'ont pas encore été clôturés, et qu'il est impossible d'avoir une idée de la valeur actuarielle au 31 décembre sur laquelle les décisions peuvent être basées.

## Assurance santé

4.9 Jacques Bacaly (vice-président, questions de santé) rappelle que la question des soins de longue durée a été le sujet de discussions depuis de nombreuses années, mais qu'elle est récemment devenue prioritaire à Genève où l'admission d'anciens fonctionnaires internationaux dans certains Etablissements médico-sociaux (EMS) a été refusée au motif que la couverture fournie par certains des régimes d'assurance maladie du système des Nations Unies est inférieure à celle prescrite par la loi fédérale suisse (LAMal). Une de ces insuffisances provient de la dégressivité, c'est à dire de la réduction avec le temps des niveaux de remboursement. Alors que deux des régimes visés ont, depuis, aboli la dégressivité, il semble que la situation présente un caractère d'urgence et exige une action immédiate. En conséquence, le Comité de l'AAFI-AFICS a décidé de soumettre à l'Assemblée générale une résolution demandant une amélioration rapide de la couverture du coût des soins de longue durée. J. Bacaly souligne que le texte présenté à l'Assemblée a été rédigé avec l'aide de M. Klaus Samson, l'un des meilleurs experts de ces questions, sur la base d'un texte adopté par le Comité de l'AAFI-AFICS en novembre 2003.

4.10 Klaus Samson rappelle que des résolutions antérieures de l'AAFI-AFICS sur ce sujet n'avaient pas pleinement atteint leurs objectifs. Il aurait préféré voir le projet de résolution distribué plus tôt pour donner aux participants le temps de suggérer des amendements. Lui-même désire soumettre les amendements suivants afin de renforcer encore le texte du Comité.:

- Insérer après le deuxième paragraphe du préambule de la résolution les paragraphes suivants:

*" Notant que les prestations des caisses d'assurance pour les soins de longue durée sont en dessous du niveau de celles qui figurent dans le régime suisse d'assurance maladie obligatoire ",*

"Considérant que les caisses d'assurance des organisations internationales se doivent de respecter la norme minimale du pays hôte pour les soins de santé de longue durée, faute de quoi il pourrait ne plus être possible pour les anciens fonctionnaires des organisations internationales résidant en Suisse d'être exemptés du régime suisse d'assurance obligatoire."

- Ajouter à la fin du dispositif de la résolution le paragraphe suivant:

"Invite le Comité d'AAFI-AFICS, parmi les mesures à prendre en exécution des objectifs ci-dessus, à envisager de lancer une étude actuarielle du coût, pour les principales caisses d'assurance santé du système de l'ONU à Genève (ONU/OMM, BIT/UIT, OMS), de la mise en œuvre des améliorations aux prestations, nécessaires pour être au niveau des obligations de la LAMal".

M. K. Samson demande que ces paragraphes soient inclus dans la résolution.

4.11 Mr. Jan Rolian estime que la résolution telle qu'elle est présentée n'est pas assez concrète. Il soutient pleinement les amendements ci-dessus. Le dernier définit l'action concrète qui est maintenant devenue essentielle.

4.12 Mme M. Dweggah, observatrice de la FICSA, appuie la résolution. Elle souhaiterait que des représentants des retraités soient nommés aux comités de gestion de tous les régimes d'assurance santé. Elle affirme l'importance pour les associations de personnel actif et de retraités de travailler ensemble afin d'améliorer les prestations des systèmes d'assurance santé.

4.13 Certains intervenants pensent que le projet de résolution, bien que nécessaire, ne devrait pas focaliser sur les seules conditions prévalant à Genève. Il ne faudrait donc pas faire mention des problèmes spécifiques à Genève et à la Suisse. M. W. Furth suggère la suppression des mots "*dans la région de Genève*" au 4<sup>e</sup> paragraphe.

4.14 A. Tholle fait remarquer que la résolution est basée sur le principe que les caisses de santé ne peuvent pas offrir de prestations inférieures au niveau nécessaire pour couvrir les besoins essentiels des adhérents et de leurs dépendants. Il affirme que les barèmes dégressifs sont totalement inacceptables. Il rappelle que le problème des soins de longue durée n'est pas nouveau. Le président de l'Assemblée générale, lorsqu'il était Secrétaire du CCQA, avait déjà tenté, mais sans succès, de les résoudre. Il pense que les amendements proposés par MM. Samson et Rolian ne tiennent pas compte du fait que près de la moitié des membres d'AAFI-AFICS ne vivent pas en Suisse et que l'Association représente des adhérents résidant dans quelque 90 pays, dont certains ne bénéficient pas de remboursements pour les soins de longue durée (y compris les Etats-Unis et l'Autriche, où l'ONU a des sièges).

4.15 Quelques intervenants font aussi remarquer que l'étude actuarielle demandée dans le 3<sup>ème</sup> amendement (voir paragraphe 4.10 ci-dessus) serait de la compétence des comités de gestion des caisses de santé, et non de celle de l'AAFI-AFICS.

4.16 Le nouveau Secrétaire exécutif de l'Assurance Mutuelle contre la Maladie et les Accidents des Nations Unies, M. P. Goergen, s'engage à travailler pour que la Mutuelle apporte la meilleure couverture possible. Il indique qu'une étude est déjà en cours pour évaluer le coût de la couverture des coûts des soins de longue durée.

4.17 Le Dr A. Vessereau partage l'avis que la dégressivité dans les remboursements pour les soins de

longue durée aurait dû être supprimée par le seul système d'assurance maladie qui l'applique encore, et il déplore que les progrès dans cette direction aient été interrompus. Il souligne l'importance d'une résolution pour rouvrir le débat. Cependant, il jugerait inopportun tout amendement qui sous-entendrait que la couverture générale des soins de santé par les régimes d'assurance des organisations internationales est inférieure à ce qui est prescrit par LAMal. Il ajoute qu'une étude de l'OMS a montré que le coût total, sans dégressivité, de la couverture des soins de longue durée a été estimé à 0,5 % de la dépense totale, soit 30 CHF de plus par personne assurée par an.

4.18 Aamir Ali note que personne ne s'est opposé à la résolution elle-même; il n'y a de divergences que sur les amendements. Ce n'est pas le moment pour l'Assemblée de se transformer en comité de rédaction; il propose donc que la résolution soit adoptée telle quelle, après suppression des mots "*dans la région de Genève*" au 4<sup>e</sup> paragraphe. Les amendements proposés par K. Samson et appuyés par J. Rolian pourraient être inclus *in extenso* dans le rapport de l'Assemblée donnant un compte-rendu complet de la discussion. L'Assemblée approuve cette proposition.

4.19 La résolution adoptée par l'Assemblée Générale se trouve en Annexe au présent Rapport.

#### Autres activités

4.20 A propos des "Relations avec le Pays Hôte", Aamir Ali se félicite de la bourse attribuée à un jeune étudiant suisse pour étudier l'ONU, et il espère que ce lien avec les autorités de Genève continuera à se développer.

4.21 Le Président note que l'Université de Genève a récemment créé un cours de niveau MBA sur les organisations internationales.

#### Approbation du rapport par l'Assemblée Générale

4.22 Le rapport du Comité est approuvé par l'Assemblée générale.

#### Les Comptes de 2003

5.1 Le rapport financier est présenté par le trésorier, Venkataraman Narasimhan. (Voir page 55 le bilan et le compte d'exploitation). En réponse à une question sur la grande différence dans les dépenses entre 2002 et 2003 pour la protection sociale et pour le *Bulletin*, il explique qu'en fait, la protection sociale est maintenant présentée dans une rubrique séparée des comptes et que son coût résulte du recrutement de l'assistante sociale à temps partiel, déjà mentionné. Le coût élevé de la production du *Bulletin* en 2002 provient principalement du numéro spécial sur Kofi Annan qui a été dû être publié dans le secteur commercial.

5.2 Les comptes et le rapport des vérificateurs aux comptes sont notés et adoptés et leurs auteurs en sont remerciés.

#### Désignation des vérificateurs aux comptes pour 2004

6.1 L'Assemblée est informée de ce que MM. Anthony Ingram et Robert Yazgi sont disposés à poursuivre leur mission. En conséquence, elle les réélit pour l'année 2004.

#### Autres questions

7.1 Le nouveau Secrétaire exécutif de l'Assurance Mutuelle contre la Maladie et les Accidents du Personnel des Nations Unies, M. Goergen, se présente. Il assure qu'il va privilégier tout nouveau contact.

7.2 Il est fait mention de problèmes concernant les badges permettant l'accès aux locaux des Nations Unies, en particulier à New York. M. B. Juppim de Fondaumière, Directeur de

l'Administration de l'Office des Nations Unies à Genève regrette qu'il y ait en effet des difficultés. Il espère qu'un badge personnel universel permettant l'accès à tous les sièges de l'Organisation pourra un jour être mis en place.

#### **Clôture de l'Assemblée**

8.1 Le Président remercie le Comité ainsi que l'ancien et le nouveau présidents pour leur travail très appréciable. Il

exprime aussi la gratitude de l'Assemblée envers les interprètes bénévoles et à tous ceux qui ont aidé à préparer la réunion et, sur ces mots, il clôt la session.

8.2 Anders Tholle propose une motion de remerciements au Président pour son excellente conduite de l'Assemblée. Cette motion est adoptée par acclamation.

La séance est levée à 12h15.

Le Président de l'Assemblée générale  
Roger Eggleston

Le Président de l'AAFI-AFICS  
Jean-Jacques Chevron

## **SOINS DE LONGUE DURÉE**

### **RÉSOLUTION SUR LES SOINS DE LONGUE DURÉE ADOPTÉE PAR LA 64<sup>ème</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AAFI-AFICS**

**Rappelant la résolution adoptée lors de la 61<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'AAFI-AFICS chargeant le Comité et son Groupe Santé de poursuivre leurs efforts en vue d'améliorer la prise en charge et les prestations pour les soins de longue durée ;**

**Considérant que les Caisses de santé de nos Organisations doivent, à cet effet, poursuivre leur action relative aux soins infirmiers et aux prestations connexes reçus tant dans des institutions qu'à domicile ;**

**Notant qu'en raison de l'insuffisance des prestations fournies par lesdites Caisses, certains assurés ont eu récemment des difficultés à être admis dans certaines institutions ;**

**Estimant que le système de dégressivité des remboursements pour les soins de longue durée manque de fondement et de cohérence et doit être supprimé ;**

**Estimant en outre que les Caisses de santé, auxquelles les retraités ont cotisé lorsqu'ils étaient en fonction dans ces Organisations et continuent de cotiser après leur départ à la retraite, ont moralement l'obligation d'assurer la prise en charge adéquate des frais découlant des soins qu'entraîne l'état de santé de leurs adhérents ;**

**Charge le Comité de l'AAFI-AFICS et son Groupe Santé de poursuivre en priorité les efforts visant à garantir dès que possible une protection adéquate pour les soins de longue durée et en particulier :**

- la fixation de plafonds de prestations adaptés aux barèmes pratiqués par les institutions concernées ;
- la suppression de la dégressivité des remboursements dans toutes les Caisses ;
- le paiement, dans des conditions bien déterminées, de prestations relatives à des services spécifiques que nécessite à domicile l'état de santé de certaines personnes : mobilité, hygiène, alimentation etc.

Genève, le 9 mars 2004



### **SOINS DE LONGUE DURÉE : ÉTAT DES LIEUX**

Nous reproduisons ci-dessous l'essentiel des correspondances que nous avons reçues à la suite de l'envoi, aux organisations internationales ayant leur siège à Genève, du texte de la résolution sur les soins de longue durée adoptée par l'AAFI-AFICS le 9 mars 2004

#### **de l'Organisation mondiale de la santé :**

*(...) Je suis conscient du fait que votre Association aimerait voir une meilleure prise en charge de ces prestations pour vos membres. Cette question est inscrite régulièrement à l'ordre du jour des réunions du Comité de Surveillance au Siège de l'Assurance Maladie de l'OMS. Le Comité a rédigé un rapport détaillé ce sujet qui sera discuté lors d'une réunion conjointe avec les représentants de nos six bureaux régionaux, en octobre de cette année. Dans le même temps, l'étude actuarielle de l'Assurance Maladie qui est actuellement en cours de finalisation tiendra compte des recommandations contenues dans ce rapport. En effet, il est indispensable pour l'Administration de connaître les implications financières de chaque changement de prestations afin de prévoir le financement nécessaire.*



*Il est aussi très important pour une assurance mondiale comme celle de l'OMS de tenir compte des situations dans les six régions de l'Organisation. C'est pourquoi ce sujet est l'un des sujets principaux de la réunion conjointe du mois d'octobre. Les anciens fonctionnaires de l'OMS sont représentés au Comité de Surveillance par un membre et un suppléant; ils seront présents, donc impliqués dans toute décision prise. (...)*

2 avril 2004,  
Dr Anders Nordström  
Sous-Directeur général - Administration

*(...) Le sujet (des soins de longue durée) préoccupe le Comité de Surveillance de l'Assurance Maladie depuis longtemps déjà. L'Assurance Maladie de l'OMS était parmi les premières assurances des Organisations internationales basées à Genève à établir une politique en la matière et à établir des "guidelines" pour un remboursement limité de ces soins. Ces "guidelines" ont été utilisées par des autres assurances comme référence pour leurs études à ce sujet. Etant donné l'évolution depuis l'établissement de ces "guidelines" et l'augmentation de la demande, le Comité de Surveillance de l'Assurance Maladie a examiné différentes options pour satisfaire les besoins de ses membres.*

Dans le rapport, on recommande parmi d'autres choses une suppression des taux dégressifs de remboursement actuellement en vigueur. Dans le même temps, l'étude actuarielle, qui est en cours, intègre les projections de coûts que cette modification implique.

*Le résultat de l'étude ainsi que le rapport sur les soins de longue durée seront discutés lors de la réunion conjointe qui réunira, en octobre 2004 à Genève, les différents comités régionaux de l'Assurance Maladie et du Personnel ainsi que des représentants du siège et de l'Administration. (Les représentants) des fonctionnaires retraités au sein de notre comité de surveillance, seront invités à participer à cette réunion. (...)*

2 avril 2004,  
R.A. Sundaram, Président et  
Ann Van Hulle-Colbert, Secrétaire,  
Comité de Surveillance de l'Assurance Maladie de l'OMS

#### **de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle :**

*(...) L'OMPI a introduit en janvier 1999 déjà, la couverture pour les traitements non-médicaux de longue durée aussi bien pour les soins donnés en milieu hospitalier qu'à domicile. Ces prestations venant s'ajouter à la couverture relative aux hospitalisations permettent aux assurés de l'assurance maladie collective de l'OMPI, de séjourner dans tous types d'institutions médicalisées ou d'hôpitaux, avec une prise en charge de 100%, sauf dans les cas d'hospitalisation en chambre privée, où une participation est, dans certains cas, demandée à l'assuré. De ce fait, les assurés de l'OMPI n'ont pas connu de problèmes pour la couverture des soins de longue durée, mais l'évolution de cette question continue d'être suivie de près par le Comité de gestion des assurances collectives du personnel de l'OMPI. (...)*

28 avril 2004,  
Herman Ntchatcho  
Directeur, Département de la gestion des ressources humaines

*(...) Nous avons demandé aux représentants du personnel au sein du Comité de gestion des assurances collectives maladie et accidents de l'OMPI de fournir au Conseil du personnel de l'OMPI les chiffres concernant la couverture d'assurance des soins de longue durée offerte par notre assureur Van Breda, afin d'apporter la meilleure aide possible au personnel retraité des organisations internationales. (...)*

3 mai 2004,  
B. Fitzgerald, Président de l'Association du personnel

#### **de la Caisse d'assurance pour la protection de la santé du personnel BIT/UIT :**

*(...) La Caisse d'Assurance pour la Protection de la Santé (CAPS) du Personnel BIT/UIT a pris sérieusement en compte vos préoccupations sur (la question de la prise en charge des soins de longue durée) et vous informe que la mise en place d'un système de long-term care qui tienne compte des besoins des fonctionnaires, à Genève comme dans le monde entier, est actuellement à l'étude. Soyez assuré que nous ne manquerons pas de vous tenir informé de tout élément nouveau sur ce sujet. (...)*

5 avril 2004,  
Satoru Tabusa, Secrétaire exécutif (a.i.) de la CAPS du BIT/UIT

**de l'Office des Nations Unies à Genève :**

*(...) Je me permets de vous rappeler que notre Assurance mutuelle a relevé en 2001 le plafond pour les prestations médicales relatives à un séjour de longue durée en milieu médicalisé pour tenir compte de la réalité des exigences des institutions concernées.*

*Concernant les hospitalisations de longue durée, au-delà de 365 jours, la couverture d'assurance est réduite progressivement que si notre médecin-conseil n'a pas pu déterminer qu'il s'agit d'un traitement curatif ou palliatif indispensable, en quel cas d'autres solutions devraient être envisagées (établissement médicalisé ou à domicile avec prestations de soins adéquats).*

*Pour le paiement de prestations relatives à des services spécifiques que nécessite à domicile l'état de santé de certaines personnes, comme vous le savez, notre Assurance mutuelle rembourse, après approbation par le médecin-conseil, forfaitairement des prestations à domicile telles qu'aides-soignantes, gardes-malades ou aides-ménagères pour des actes d'hygiène et de mobilité.*

*C'est depuis plusieurs années que l'Assurance mutuelle a pris à coeur de considérer la situation de ses sociétaires retraités et a mis en place un certain nombre de prestations spécifiques pour prendre en charge une partie des besoins liés aux soins de longue durée. (...)*

16 avril 2004,  
Bertrand Juppin de Fondaumière  
Directeur, Division de l'administration

A la suite de la publication dans "UN Special" du mois de mai du texte de la résolution, le **Comité exécutif de l'Assurance mutuelle contre la maladie et les accidents du personnel des Nations Unies** a fait la mise au point suivante :

*Le Comité exécutif de l'Assurance mutuelle contre la maladie et les accidents du personnel des Nations Unies (l'Assurance mutuelle), considérant que la publication dans "UN Special" (mai 2004) de la résolution de l'AAFI-AFICS sur les soins de longue durée, sans distinguer les différents systèmes d'assurances en vigueur dans le système commun, pouvait entretenir une certaine confusion quant à l'étendue de la prise en charge des soins de longue durée par l'Assurance mutuelle, aimerait rappeler que depuis plusieurs années déjà, l'Assurance mutuelle a pris à coeur de s'occuper particulièrement de ses sociétaires retraités.*

*L'Assurance mutuelle a mis en place des prestations spécifiques pour prendre en charge une partie des besoins liés aux soins de longue durée et a récemment initié des actions de prévention pour les sociétaires retraités.*

*L'Assurance mutuelle a relevé en 2001 le plafond pour les prestations médicales relatives à un séjour de longue durée en milieu médicalisé (EMS) pour tenir compte de la réalité des exigences des institutions mentionnées dans la résolution de l'AAFI-AFICS.*

*Concernant les hospitalisations de longue durée, au-delà de 365 jours, la couverture d'assurance est réduite progressivement seulement dans le cas où le médecin-conseil n'aurait pu déterminer qu'il s'agit d'un traitement curatif ou palliatif indispensable, en quel cas d'autres solutions sont alors envisagées (par exemple, traitement en établissement médicalisé ou à domicile avec prestations de soins adéquats).*

*L'Assurance mutuelle rembourse également forfaitairement, selon son règlement et après approbation du médecin – conseil, des prestations à domicile comme les interventions d'aides-soignantes, gardes-malades ou aides ménagères pour des actes d'hygiène et de mobilité.*

*Le personnel de l'Assurance mutuelle reste à la disposition des sociétaires de notre mutuelle pour tout complément d'information portant sur la couverture des soins de longue durée et les autres prestations de l'Assurance.*



# NOUVELLES DE NOTRE ASSOCIATION

## DATES À RETENIR

9 – 15 octobre 2004	Voyage à New York
15 novembre 2004	Élections de mars 2005 : date limite de dépôt des candidatures
30 novembre 2004	Déjeuner d'hiver de l'AAFI-AFICS au Restaurant du BIT
tous les mercredis 09h00 à 12h30 (sauf en août)	Permanence au Bureau C-544-1, Palais des Nations ☎ 0041(0)22 917 3330
1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> mercredis de chaque mois, 12h00 – 14h00	L' <i>Amicale du Soleil</i> se retrouve au Café du Soleil, Places du Petit-Saconnex Genève, pour partager le repas de midi

## ACCÉDER AU PALAIS DES NATIONS ET À LA PERMANENCE DE L'AAFI-AFICS

Les évènements tragiques de l'été dernier à Bagdad ont montré que la Sécurité autour des bâtiments des Nations Unies devient hélas un impératif incontournable. Que cela signifie-t-il pour vous qui voulez venir à une permanence du mercredi dans les bureaux de l'AAFI ?

Tout d'abord, il vous faut passer par l'entrée de Prégny (en face du CICR), seule accessible aux visiteurs. Là les choses peuvent aller simplement si vous avez les documents requis, c'est-à-dire votre badge de courtoisie en tant que fonctionnaire retraité. Sinon il vous faudra laisser votre passeport et demander qu'on appelle l'AAFI-AFICS (poste intérieur 73330) pour que vous puissiez entrer. Il faudra de plus vous rappeler que vous devez reprendre ces documents en repartant et ne pas céder à la facilité en sortant par le portail de la place des Nations.

Rappelez-vous comment accéder aux bureaux de l'AAFI-AFICS, qui se trouvent au 5<sup>ème</sup> étage du bâtiment C. Entrez par la porte numéro 11, montez un étage car vous êtes alors au 2<sup>ème</sup> étage même si vous arrivez de plain-pied de l'extérieur ! Traversez le corridor des Pas Perdus en face de vous pour atteindre l'ascenseur 7 et enfin accédez au 5<sup>ème</sup> étage et donc au bureau C-544-1. Il est vrai que, pour les anciens fonctionnaires, c'est déjà un casse tête mais pour les conjoints qui n'ont pas connu les longs corridors du Palais, c'est un véritable jeu de piste.

Alors, PARFOIS, il vaut mieux donner un coup de téléphone en laissant ses coordonnées sur la boîte vocale ou envoyer un courriel pour poser une question. Nous ne voulons en aucun cas vous décourager de venir nous voir car le contact est très important pour nous tous, mais nous tenons à vous aider à choisir la meilleure solution, adaptée à vos possibilités et à vos besoins.

Odette Foudral

## PS Les mesures de sécurité

Quelques semaines après avoir reçu l'article ci-dessus d'Odette Foudral, les mesures de sécurité autour du Palais des Nations à Genève ont été renforcées par les décisions suivantes, prises par le Directeur de la division de l'administration, annoncées le 11 mars 2004 (le jour même des attentats à Madrid) :

- « Les taxis n'auront plus accès au Palais des Nations, les passagers devront en descendre à la porte d'entrée, puis se rendre à pied jusqu'aux bâtiments ;
- L'accès aux bâtiments avec des bagages sera interdit à tous les visiteurs, sauf autorisation spéciale de la Section de la sécurité et de la sûreté. Les sacs à mains ou les valises laissés sans surveillance seront enlevés par la Sécurité.

La Division de l'administration regrette les inconvénients que ces mesures pourraient causer et compte sur la compréhension et la coopération de tous les fonctionnaires. »



## LE COURRIER ÉLECTRONIQUE, VOUS ET NOUS

Depuis quelques années le courrier électronique - e-mail en anglais, courriel en français - a pris une place considérable dans nos habitudes de communication. Le télégramme est mort, le télex ne vaut guère mieux, le fax régresse, le courriel triomphe : 70 milliards de courriels ont été envoyés l'an dernier sur la planète. Internet fait partie de ces avancées technologiques que l'on n'a pas vu venir et qui, en quelques années à peine, sont devenues omniprésentes.

L'ennui, c'est que près de 50% de ces courriels instantanés sont des « spams », ou encore « junk-mails » ; en français, des « pourriels ». Le « spam » (« spiced pork and meats ») fut originellement la marque d'un corned-beef peu gastronomique proposé par l'intendance américaine à l'armée en campagne. C'est aujourd'hui le surnom de ces innombrables courriels aussi peu appétissants, porteurs de publicité non-sollicitée. Parfois aussi, hélas, ils sont porteurs de redoutables virus qui font des dégâts dans nos ordinateurs.

Si vous avez de la chance, vous n'en recevez qu'une petite dizaine par jour que vous repérez (assez) facilement. Au siège de l'AAFI-AFICS, c'est une bonne centaine de pourriels que nous devons quotidiennement éliminer avant de traiter le « vrai » courriel. Nous passons donc un temps considérable à mettre à la corbeille toutes sortes de messages publicitaires nous proposant pêle-mêle, dans la case « sujet », de faire des placements à des taux imbattables, de diminuer notre stress, d'augmenter nos prouesses sexuelles ou de perdre du poids, etc, etc... Je vous le demande : avons-nous besoin de tels conseils ?

Mais il y a pire ...

Certains messages, même si l'auteur est identifié comme étant Jean X. ou Denise Y. , ne mentionnent rien dans la case « sujet ». Et là, trois cas de figure se présentent si nous ouvrons le message : 1) Il émane d'un membre ou d'un ami de l'AAFI-AFICS et contient un appel véritable que nous pouvons traiter si nous l'avons flairé. Mais il nous est arrivé, dans le doute, d'en jeter certains à la corbeille électronique et de nous faire ensuite passer un savon pour ne pas avoir répondu à une vraie demande ! 2) C'est encore un pourriel publicitaire déguisé, pour toutes sortes de produits dont nous n'avons que faire et, passablement énervés par notre naïveté, nous le jetons derechef à la poubelle ; 3) Plus rare, mais très grave, c'est un pourriel à virus – en petit nombre, mais diaboliques - qui, si on a le malheur de l'ouvrir, jette une pagaille horrible dans nos ordinateurs : migraine assurée et plusieurs heures passées à éliminer le virus avec l'aide de votre

« hotline » ... si toutefois vous arrivez à la joindre ce jour-là !

Même situation si le message, même comportant un vague sujet, ne contient sans explication qu'une pièce jointe ; ou, plus retord encore, une injonction à ouvrir celle-ci, ce qui excite notre curiosité ! Là, la probabilité que ce soit un virus augmente considérablement. Surtout ne pas ouvrir !

Situation encore plus vicieuse : le nom de l'expéditeur vous est connu mais le message émane en fait d'un publicitaire qui a réussi à pirater son adresse électronique et la vôtre, comme s'il était une personne connue de vous, pour vous convaincre d'acheter toutes sortes de produits dont vous n'avez nul besoin. Lu récemment sur notre écran à la rubrique « sujet » : « *message important et urgent* » : suivait alors de la pub pour proposer des adresses que la morale réproouve ...

L'ingéniosité de ces gens est sans limite. Mais il peut aussi s'agir d'un virus ! attention : danger !

Alors que faire ?

Nous avons, pour ce qui nous concerne, décidé d'éliminer *systématiquement* tout message reçu dans les conditions qui précèdent et qui, à première vue, ne provient pas d'une personne connue de nous *et/ou* dont le « sujet » de message est douteux ou absent. Nous passerions trop d'heures à ouvrir un à un la bonne centaine de messages quotidiens et inutiles (531 au lendemain du long week-end de Pâques ! (la machine les a comptés !) et nous ne pourrions plus nous occuper sérieusement de vous.

Et vous, comment nous aider ?

Tout simplement nous faciliter la tâche en mentionnant *systématiquement* en tout premier lieu, dans la rubrique « sujet », la mention « *membre (ou ami) de l'AAFI-AFICS* ». Nous ne nous souvenons pas instantanément - pardonnez-nous - de tous les noms des quelque 3400 membres de l'Association dont, en outre, l'adresse électronique est parfois sibylline. Indiquez clairement, *en plus*, l'objet de votre message : par exemple « *demande de documents, d'information, d'intervention, etc ... sur tel sujet* ». Vous avez trois lignes pour le faire, c'est large. Vous êtes alors certain que votre message sera bien lu et, par conséquent, que nous y donnerons suite.

C'était notre rubrique : « Aidez votre Association ! ». Bonnes vacances !

J-J.C.

## APPEL À JURISTES BÉNÉVOLES

Le Secrétariat de l'AAFI-AFICS reçoit fréquemment des demandes de conseils sur des questions courantes, telles que les relations avec les compagnies d'assurance, les propriétaires d'immeubles ou les régies, les voisins, les accidents de la circulation, ou d'autres sujets encore sur lesquels nous ne pouvons donner un avis autorisé.

Nous conseillons alors à nos membres de faire appel à des avocats ou de s'abonner à des organismes spécialisés dans la défense juridique de leurs membres, tels que DAS ou Assista. Toutefois, bien des cas parmi ceux qui nous sont présentés semblent suffisamment simples pour ne pas avoir besoin d'engager immédiatement une action juridique.

Pour cette raison, il nous est apparu qu'il nous serait utile de disposer d'une liste de conseillers bénévoles, ayant de préférence une formation juridique, qui seraient choisis parmi nos membres ; un peu comme le font les Nations Unies qui mettent de telles listes à la disposition des membres du personnel pour des recours administratifs.

Nous lançons donc un appel à ceux de nos membres qui seraient disposés à mettre un peu de leurs connaissances, de leur expérience et de leur temps à la disposition d'autres membres ; souvent parmi les plus âgés qui ont des difficultés à trouver leur chemin dans les arcanes de la bureaucratie moderne. Merci de vous faire connaître au Secrétariat de l'AAFI-AFICS par téléphone, lettre ou courriel.

## NOUVELLES DES AUTRES ASSOCIATIONS

### L'ASSOCIATION DES ANCIENS MEMBRES DU PERSONNEL (L'AMICALE) DE L'ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE EST NÉE

Les démarches tendant à établir une association des anciens membres du personnel de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) dont le *Bulletin* de l'AAFI-AFICS s'était fait l'écho dans son édition de mars 2004 se sont poursuivies.

Avec les encouragements du Secrétaire général de l'OMM, l'aide et le soutien de l'Association du personnel de l'OMM, l'Assemblée constituante de l'Association des anciens membres du personnel de l'OMM, ci-après intitulée « l'Amicale », s'est tenue le jeudi 22 avril 2004 au Siège de l'OMM à Genève. Pour un certain nombre d'anciens collègues, c'était la première fois qu'ils pénétraient dans ce nouveau bâtiment.

A la veille du cinquantième anniversaire de son entrée en fonction au Secrétariat de l'OMM, M. André Weber, ancien Chef de la Division des Finances a présidé cette Assemblée. Etaient également présents à la tribune, M. Workneh Degefu, représentant le secrétaire général de l'OMM, M. Jean-Jacques Chevron, président de l'AAFI-AFICS, Mme Margaret Anderson, présidente de l'Association du personnel de l'OMM.

Au nom de l'AAFI-AFICS, J.-J. Chevron a souhaité la bienvenue à l'Amicale des anciens du personnel de l'OMM dans le monde associatif des organisations internationales de Genève. L'AAFI-AFICS souhaite que se renforcent sans cesse davantage les liens entre les associations d'anciens fonctionnaires internationaux. Dans cet esprit et afin de faciliter les conditions d'une double adhésion, elle offrira aux membres de l'Amicale les mêmes conditions d'adhésion à vie à taux réduit qu'aux membres à vie des autres associations à Genève. L'Assemblée a adopté les statuts de l'Amicale et nommé un Comité.

Le premier président est M. René Mathieu, également membre du Comité de l'AAFI-AFICS. René Mathieu atteindra 50 ans de collaboration avec l'OMM en 2005, André Weber et René Mathieu sont largement battus par Jacqueline Mathieu, épouse de René, qui - elle - a rejoint l'Organisation météorologique internationale (prédécesseur de l'OMM) en 1948 !

André Weber n'a pu échapper à la nomination de trésorier.

Il y a maintenant quelque 545 retraités de l'OMM (ou personnes à charge dépendantes) qui reçoivent une pension des Nations Unies, plus un nombre inconnu d'autres anciens fonctionnaires ne touchant pas une retraite. Ceci explique sans doute que cette initiative ait été reçue avec un si grand intérêt.

L'objectif principal de cette Amicale est de maintenir les contacts sociaux et de solidarité parmi les anciens membres du personnel de l'OMM de même que les liens avec le Secrétariat et avec l'Association du personnel de l'OMM. Les activités prévues comprendront des réunions, des excursions et, dans toute la mesure du possible, des visites aux retraités pour les aider lorsqu'ils traversent des périodes difficiles. L'Amicale servira de lien avec l'AAFI-AFICS et bénéficiera ainsi de conseils de cette association sur des questions telles que les retraites, l'assurance maladie, la fiscalité, les relations avec les autorités locales, etc.

Toute personne qui a eu un contrat de plus de six mois avec l'OMM peut devenir membre de l'Amicale. Le montant de la cotisation à vie s'élève à 100 francs suisses et un formulaire d'inscription peut être obtenu auprès du président de l'Amicale. Celle-ci est domiciliée à l'Association du personnel de l'OMM, 7 avenue de la Paix - CP 2300 - CH 1211 Genève 2 - Téléphone : + 41 22 730 80 56 - courriel : WMOSTaff@WMO.int

## **BIT, Genève**

L'élection des membres du Bureau de la Section des anciens fonctionnaires du BIT a eu lieu en septembre 2003 pour la période 2004-2005. Il y avait 14 candidats pour 10 postes à pourvoir. Le nouveau Bureau s'est réuni début octobre. Mario Tavelli a été réélu Secrétaire ; Ivan Elsmark et Jean-François Santarelli, Secrétaires-adjoints ; Venkataraman Narasimhan a été réélu Trésorier (fonction qu'il occupe également au Comité de l'AAFI-AFICS). Ivan Elsmark a été nommé rédacteur-en-chef de la « Lettre aux anciens fonctionnaires ».

le Bureau a désigné M.Tavelli assisté de J.-F. Santarelli pour coordonner ses relations avec le Comité de l'AAFI-AFICS, ; Guy Favre assisté de Gérald Weder pour participer à la commission des pensions ; J.-F. Santarelli pour participer à la commission santé.

Les membres de l'AAFI-AFICS anciens fonctionnaires du BIT qui ne sont pas encore membres de la Section des anciens fonctionnaires du Syndicat du personnel du BIT peuvent y adhérer en écrivant à l'adresse suivante : bureau 6-8 BIT - CH 1211 Genève 22 ; ou par téléphone au 022 799 64 23 ; ou par courriel à anciens@ilo.org

## **UIT, Genève**

L'élection des membres du Bureau de la Section des anciens membres du personnel de l'UIT a eu lieu fin 2003 et le nouveau Bureau s'est réuni le 13 janvier 2004. Jean Balfroid a été réélu président ; Eddy Augsburg Vice-président ; Liliane de Michely-Jeanmonod et Pierre Johner Secrétaires ; Jacques Bacaly et Fabio Bigi membres. Jean Balfroid et Fabio Bigi sont responsables des relations avec l'AAFI-AFICS. Lors de la réunion annuelle de la Section le 17 octobre 2003, l'ancienne Vice-présidente Françoise Sala, démissionnaire du fait de son départ de Genève, a été remerciée pour son importante contribution aux activités de la Section.

La Section recommande à ses membres d'adhérer également à l'AAFI-AFICS, soulignant que la cotisation de membre à vie y a été réduite de 300 à 200 CHF pour les membres à vies des autres associations à Genève. La cotisation de membre à vie de la Section de l'UIT est de 200 Fr. On peut contacter la Section lors des permanences organisées les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> jeudi du mois au bureau V 32 du bâtiment Varembe au siège de l'UIT, soit par téléphone au 022 730 55 84 ou par courriel à retraites@itu.int

La Section a prévu en 2004 un programme actif d'activités sociales comprenant plusieurs excursions locales et un voyage organisé en Belgique.

## **ACAFI-CAFICS, Montréal**

L'Association canadienne des anciens fonctionnaires internationaux a tenu sa 15<sup>ème</sup> assemblée générale en août 2003. Arthur de Smit a été réélu Président et Carol Hoffman ainsi que Rita Douesnard Vice-présidentes. L'Association compte 330 membres. Elle publie trimestriellement un Bulletin bilingue français-anglais. Elle participe activement au comité de l'assurance maladie de l'OACI et soutient l'initiative de l'Association du personnel de l'OACI tendant à obtenir une exonération fiscale des pensions des Nations Unies au Canada et au Québec. L'Association accueillera du 6 au 9 juillet 2004 la réunion annuelle du Conseil de la FAAFI.

## **ARICSA, Vienne**

L'Association des fonctionnaires internationaux retraités en Autriche (ARICSA) a tenu le 6 novembre 2003 sa 57<sup>ème</sup> conférence générale. L'Association compte 965 membres, en accroissement de 115 adhésions. Le nombre de membres à vie est de 90. La conférence a entendu un rapport sur les efforts infructueux déployés en vue d'introduire des prestations pour soins de longue durée dans le contrat Van Breda de protection de la santé couvrant l'ONUDI et l'Office des Nations Unies à Vienne (ONUV). L'AIEA a introduit ce type de prestations dans son contrat Van Breda depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003. L'ONUDI, en tant qu'institution spécialisée autonome, semble prête à accepter les propositions de Van Breda, mais l'ONUV dépend du siège de l'Organisation pour prendre une telle décision. Au siège des Nations Unies, le Secrétariat a procédé à une étude sur l'introduction de la couverture des soins de longue durée pour l'ensemble du personnel, mais il n'a pas encore été jugé possible de la mettre en œuvre. Ainsi, le personnel et les retraités de l'ONUDI et de l'ONUV doivent-ils encore attendre une protection en matière de soins de longue durée. Une proposition tendant à créer un Fonds de solidarité à l'ARICSA a été repoussée à une faible majorité (24 voix contre, 23 pour et 6 abstentions).



## NOUVELLES DES ORGANISATIONS

### PROBLÈMES D'ACCÈS AU SIÈGE DE L'ONU À NEW YORK POUR LES RETRAITÉS DES NATIONS UNIES

Ce n'est pas seulement au Palais des Nations à Genève que les mesures de sécurité ont été renforcées. Des mesures de sécurité plus sévères encore ont été adoptées au siège des Nations Unies à New York et posent également des problèmes aux anciens membres du personnel qui souhaitent se rendre au bâtiment du Siège sur les bords de l'East River. L'accès par l'entrée principale du bâtiment que pouvaient autrefois utiliser les retraités leur est désormais interdit, alors qu'il est accessible aux membres du personnel en activité et aux délégués. Les retraités doivent désormais passer par l'entrée officielle des visiteurs, où ils sont soumis aux mêmes contrôles de sécurité que ces derniers. Des plaintes pour propos injurieux ou humiliants reçus de la part de fonctionnaires de la sécurité des Nations Unies ont été déposées auprès de l'administration.



### OMS – ONU Sida

Le Gouvernement fédéral suisse a approuvé un prêt sans intérêt de 59.8 millions de francs suisses à l'OMS et à l'ONU-Sida. Le prêt remboursable sur une période de 50 ans permettra la construction à Genève d'un nouveau bâtiment administratif pour ces deux organisations.



## LA SUISSE ET LES NATIONS UNIES

Depuis que le pays est devenu membre des Nations Unies, l'intérêt que le parlement suisse porte à cette organisation s'est considérablement accru. Récemment, son Conseil National a voté sur des sujets concernant les Nations Unies.

Ainsi, le mardi 9 mars 2004, le Conseil National a adopté tacitement le postulat d'un député socialiste, Andreas Gross de Zurich, demandant que la délégation suisse à l'Assemblée générale des Nations Unies soit composée, outre les diplomates, de parlementaires fédéraux et de membres d'ONG.

Le même jour, le Conseil National a rejeté par 104 voix contre 46 le postulat du radical genevois John Dupraz qui priait le Conseil fédéral de demander à l'ONU de transférer son siège principal de New York à Genève. L'institution ne peut rester « dans un pays qui a déclaré une guerre sans tenir compte de la position des Nations Unies », a plaidé en vain le Genevois.

Enfin, le Conseil National a rejeté, par 124 voix contre 41 la motion du député de l'Union Démocratique du Centre (UDC) Hans Fehr, de Zurich, qui exigeait que la Suisse se retire de l'ONU. Le Zurichois voulait une nouvelle votation populaire sur le sujet sous prétexte que l'appartenance de la Suisse à l'ONU et la neutralité étaient incompatibles.



# SANTÉ

## CANICULE = DANGER

Les personnes âgées ressentent moins la soif, ne boivent pas assez et leur corps retient moins bien l'eau. Elles sont donc les principales victimes des grandes chaleurs. Attention à la déshydratation !

### Prévention de la déshydratation : précautions à prendre dès les premières chaleurs :

- Faire circuler l'air ;
- Ne pas s'exposer au soleil ;
- S'habiller légèrement ;
- Porter des vêtements amples ;
- Boire au minimum 10 verres d'eau ou de boisson sans alcool par jour (ne pas oublier de faire ouvrir les bouteilles aux bouchons trop serrés !);
- Boire des bouillons, soupes ou des jus de légumes ;
- Eviter les régimes alimentaires sans sel ;
- Discuter avec votre médecin de votre traitement médicamenteux.

### Déshydratation : soyez attentif aux signes d'alarme :

- Manque d'appétit ;
- Sécheresse de la bouche ;
- Besoin d'uriner rare ou inexistant ;
- Sensation de fatigue, mal-être ;
- Comportement inhabituel ;
- Confusion mentale transitoire ;
- Vertiges ;
- Chutes.

### Idées de boissons :

Infusions froides ; cocktails de jus de fruits ; jus de fruits dilué ; jus de tomate assaisonné ; eau & sirop ; bouillon ; eau citronnée ; lait grenadine ...

(Conseils du Département de Médecine Communautaire des Hôpitaux Universitaires de Genève)



# FISCALITÉ

## DANEMARK – LE DOSSIER DE L'EXONÉRATION DES PENSIONS DES NATIONS UNIES RESTE OUVERT

Dans un précédent Bulletin de l'AAFI-AFICS, nous vous avons indiqué que deux anciens membres du personnel du Bureau régional de l'OMS pour l'Europe, dont le siège est à Copenhague, avaient introduit une action contre l'Etat Danois au sujet de l'imposition des pensions versées par la Caisse des Nations Unies.

Cette action en justice a été introduite en 1999 avec l'appui de l'Association locale du personnel et le soutien financier d'un fonds bénévole créé à cet effet. L'entreprise n'a pas rencontré que des succès, s'étant notamment heurtée à une décision de rejet le 2 décembre 2003, mais un point a pu être marqué, les autorités fiscale du Danemark ayant décidé d'exonérer les retraites du personnel entré à la Caisse après le 1<sup>er</sup> février 1992. Il s'agit cependant d'une décision de nature administrative qui, comme telle, pourrait être rapportée si un prochain gouvernement le souhaitait. L'Association du personnel de l'OMS/EURO s'est réunie voici peu en assemblée générale extraordinaire pour informer ses membres et un groupe de retraités de l'état de la question. Il a été décidé de poursuivre l'action devant les tribunaux et aussi la collecte de dons pour en soutenir le financement.



Les retraités présents à cette réunion se sont, à cette occasion, constitués en groupe informel et autonome d'anciens de l'OMS qui organisera deux ou trois rencontres chaque année. Ils publieront également une lettre d'information à l'intention du personnel du Bureau régional. Ils établiront aussi une liste d'adresses des anciens de l'OMS au Danemark sur la base des listes de membres existantes de l'AFSM/OMS et de l'AAFI-AFICS à Genève. L'AAFI-AFICS veillera à maintenir le contact et l'échange d'informations avec ce nouveau groupe.

Le premier numéro de la lettre d'information du groupe (*WHO/EURO retirees' Newsletter*) a été publié en janvier 2004. La lettre est rédigée en anglais ; elle rend compte de l'Assemblée générale extraordinaire du personnel de l'OMS/EURO, expose les détails de l'affaire et les dispositions prises pour rassembler les retraités du Bureau résidant au Danemark. Les lecteurs intéressés du Bulletin de l'AAFI-AFICS peuvent en obtenir un exemplaire en le demandant **par écrit** au Rédacteur en chef du *Bulletin*, AAFI-AFICS, Bureau C.544.1, Palais des Nations, 1211 Genève 10, ou en adressant un courriel à [atholle@unog.ch](mailto:atholle@unog.ch)



(Communiqué)

## PLANIFICATION FINANCIÈRE: QUEL BILAN POUR VOTRE RETRAITE ?

Par Stephen J. Ryerson, Vice-Président des Services Financiers, United Nations Federal Credit Union

Récemment nommé Vice-Président des services financiers du Centre d'Investissement de l'UNFCU, j'ai eu, durant ces derniers mois, l'occasion de m'entretenir avec de nombreux employés et retraités des Nations Unies. Conscient que la communauté que nous servons est unique, j'ai été à l'écoute de nos membres pour comprendre leurs besoins. Alors que l'incertitude des marchés financiers et l'environnement économique mondial ont été des sujets de préoccupation générale, avoir un conseil fiable émanant d'un professionnel en planification financière a été le cœur des discussions.

### Déterminer vos objectifs

Malheureusement, il n'y a pas de réponse simple.

Tout d'abord, il faut déterminer vos objectifs de retraite: où aimeriez-vous vivre ? Que coûtera votre assurance maladie, vos impôts? Combien d'argent pourriez-vous léguer ? Ensuite, procéder à une évaluation de toutes vos dépenses et finalement concevoir votre plan. Votre stratégie d'épargne et d'investissement devrait tenir compte de votre tolérance au risque et du temps qui vous reste pour réaliser vos objectifs.

### Les ressources du Centre d'Investissement de l'UNFCU

Pour vivre une retraite heureuse et confortable, il est important d'établir un plan clair. Conscient que vos besoins sont particuliers, nous pouvons ensemble concevoir un plan pour vous assurer une retraite tranquille: nous pouvons vous aider à définir vos objectifs de retraite, concevoir un plan d'épargne et d'investissement, préparer votre un budget ou réévaluer votre budget actuel.

### La nouvelle équipe de l'UNFCU

Pour vous aider à atteindre vos objectifs financiers, nous avons engagé des conseils financiers professionnels: Richard Fitzgerald est responsable de l'entité conseil en service financier ; Ronni Bretschneider, planificatrice financière certifiée (Certified Financial Planner) et conseillère en retraites certifiée (Certified Retirement Counselor); Jules Mboji, conseiller financier et Nathasha Lyasheva, experte comptable. Tous nos conseillers sont basés au siège de l'UNFCU à New York. Ils ont tous pour mission de servir la communauté onusienne à travers le monde.

**Pour plus d'information sur le centre d'investissement ou pour contacter un conseiller financier, appelez notre numéro gratuit 0800-897-860 ou + 1 212 476 8700 ; ou envoyez un message à [cuso@unfcu.com](mailto:cuso@unfcu.com).**

### A propos de l'UNFCU

UNFCU est une institution financière au service de la communauté onusienne depuis 1947. Tous les employés des Nations Unies, agences affiliées, retraités et leurs familles peuvent adhérer à notre institution. Le siège de l'UNFCU est basé à New York. L'institution a des bureaux de liaison à Genève, Suisse, Vienne, Autriche et Nairobi, Kenya. L'UNFCU a actuellement plus de 1,8 milliards US\$ d'actifs au bilan.

Les titres sont offerts par l'intermédiaire de Raymond James Financial Services, Inc. Membre de NASD/ SIPC, un courtier indépendant et ne sont pas assurés par la United Nations Federal Credit Union, sont sujet à risque et perte de valeur.

L'UNFCU est assurée par l'Administration Nationale des Unions de Crédit (NCUA).

© 2004 UNFCU est une marque de commerce de la United Nations Federal Credit Union. Tous droits réservés.



## VIVE L'ACTION HUMANITAIRE !

Situé au cœur du quartier des organisations internationales qui ont fait la renommée de Genève, le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge présente l'histoire du premier mouvement humanitaire du monde.

Secourir, assister, protéger, tels sont les buts du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Depuis sa création en 1863 à Genève, la Croix-Rouge n'a cessé de croître à travers le monde, portant secours aux plus démunis, sans distinction de race, de nationalité, de condition sociale ou d'opinion politique. C'est l'extraordinaire histoire de ces millions d'hommes et de femmes engagés au service de l'humanité que vous fait découvrir le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (MICR).

Le MICR relate des faits sans porter de jugement. Sa mission est de conserver le patrimoine de la Croix-Rouge et de diffuser une idée de solidarité en présentant le travail de la première organisation humanitaire au monde sous l'angle de l'espoir et de la réflexion.

Au travers de photos, de films, d'écrits et d'objets inédits, une scénographie originale pose un regard différent, à la fois historique et contemporain, sur l'évolution des conflits et des catastrophes. Des technologies actuelles sont mises au service de l'émotion et nul ne peut rester indifférent. L'héritage présenté invite aussi bien à la réflexion qu'à l'action, le visiteur n'étant pas considéré comme un simple spectateur de la douleur. Il peut contribuer à la construction d'un monde de paix, où la dignité humaine est une valeur essentielle protégée par tous.

### Informations pratiques :

Adresse : 17, avenue de la Paix – 1202 Genève – [www.micr.org](http://www.micr.org) - Tél. +41 22 748 95 25.

Accès : par l'aéroport ou Palexpo bus N° 18 et 28 et par la gare Cornavin bus N° 8 (arrêt Appia).

Ouvert tous les jours de 10h à 17h sauf le mardi. Fermé les 24, 25 et 31 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

Les services : vestiaire non gardé, boutique, audio-guides et restaurant ouvert tous les jours. Accès possible aux handicapés

**Prix d'entrée préférentiel pour les détenteurs de la carte AAFI-AFICS : CHF 5.00**

L'Espace d'actualité, inauguré en 1999, est entièrement consacré aux activités du Mouvement sur le terrain. Les principaux domaines d'intervention y sont abordés à travers 5 modules interactifs qui sollicitent la participation du visiteur.

Les réponses de la Croix-Rouge à des problèmes brûlants tels que les secours en cas de catastrophes naturelles, la réhabilitation des blessés par mines, la protection des prisonniers politiques y sont présentées par le biais d'exemples concrets.

Cet espace est centré autour d'une aire d'information qui donne accès aux dernières nouvelles. Des reportages sur les volontaires de la Croix-Rouge et des témoignages de délégués permettent au visiteur de mieux se rendre compte du sens profond que revêt l'action humanitaire.

Enfin, au sortir de la visite, le Café Dunant, espace multimédia, incite à approfondir ses connaissances et à compléter ses informations. Des terminaux informatiques offrent la possibilité de naviguer au sein du cédérom du MICR: "Franc- parler" et de se connecter à de nombreux sites en relation avec l'humanitaire.

Depuis le 7 juin 2002, l'original de la première Convention de Genève de 1864 est exposé au Musée. Ce document (prêté par les Archives fédérales suisses) revêt une valeur plus que symbolique. Il pose les fondements du droit international humanitaire et est à l'origine des actuelles Conventions de Genève, adoptées en 1949 et complétées en 1977 par deux Protocoles Additionnels. La Suisse est dépositaire de ces traités.



## PETITS RIENS ET GRANDS MOMENTS

### UN CRAYON TOUT MODESTE

Il y a quelques jours, les douzaines de stylos à bille qui traînent chez moi étant introuvables ou inutilisables, j'ai dû me servir d'un crayon.

Un crayon sans grâce et tout modeste. Non seulement ai-je pu ainsi écrire clairement, sagement et en douceur, mais cela me rappela des souvenirs du bon vieux temps

d'avant JC (les Jolly Computers). Un crayon sans grâce, car il n'est pas doté de lumières scintillantes ni de surfaces brillantes ; tout modeste car il n'occupe pas les trois quarts de la surface de votre bureau.

A notre époque de haute technologie il convient d'exiger une définition scientifique du crayon, utilisant des mots

incompréhensibles. Prenez donc une plume ou, mieux encore, un crayon et notez qu'un crayon « est une fine tige de graphite incorporée dans un cylindre de bois ; le graphite est un allotrope du carbone ; il existe dans la nature et peut être extrait de mines ou synthétisé à partir du pétrole ». On devine immédiatement pourquoi le pétrole est tellement convoité. Maintenant, si vous ne savez pas ce qu'est qu'un allotrope, ne vous faites pas de souci ; moi non plus et je m'en trouve fort bien <sup>1</sup>.

Le graphite a été découvert au 16<sup>ème</sup> siècle dans le Cumberland par les Elizabéthains, au moment où ceux-ci étaient aussi occupés à découvrir les grands espaces du monde occidental, les richesses de l'Orient, le passage du nord-ouest, le bonheur de piller les galions espagnols, de découvrir l'Océan Pacifique et les pièces de Shakespeare.

Le graphite avait la propriété, comme le plomb, de laisser des marques sur le papier de sorte qu'on l'appela plombagine jusqu'à ce qu'en 1779 un chimiste suédois découvrit que ce n'était pas du plomb mais du carbone cristallisé. Du fait que l'on pouvait s'en servir pour écrire, un naturaliste allemand (admirez la dimension internationale que prend notre crayon) le baptisa graphite (du grec *graphein*, écrire).

On commença à utiliser les crayons à la fin du 18<sup>ème</sup> siècle. De peur que vous ne pensiez que le graphite fasse un peu vieux-jeu, laissez moi vous rappeler qu'on l'utilise aussi dans les réacteurs nucléaires. Ainsi que dans les raquettes de tennis, mais je ne sais pas trop de quelle manière ; personnellement je n'ai jamais essayé d'écrire avec une raquette de tennis.

Les crayons sont souvent associés au souvenir de ces bureaux d'écolier dotés d'un plateau incliné s'ouvrant vers le haut, sous lequel il y avait un espace pour ranger les livres ; on rapportait à la maison ceux dont on avait besoin pour ses devoirs en espérant ne pas avoir oublié les bons. En haut du couvercle du bureau, il y avait une étroite tablette horizontale munie d'un trou (tout comme sur un parcours de golf) placé sur le côté droit (tant pis pour les gauchers) et prévu pour recevoir un godet à encre en porcelaine blanche. Allez visiter le Château de Prangins où l'on conserve en l'état une salle de classe destinée aux enfants du Duc (ou du Prince) et vous verrez ce que je veux dire. On utilisait un porte-plume avec une plume fine pour l'écriture ordinaire et une plus grosse pour les traits.

Ha ! ha ! allez-vous vous écrier en vous-même<sup>2</sup> : le voilà qui glisse maintenant des crayons aux porte-plumes. Comme d'habitude c'est incohérent, il mélange tout, il confond tout...

<sup>1</sup> « Allotrope : forme d'un élément qui, par ses propriétés physiques, diffère des autres formes du même élément » (*Glossaire du Centre national de recherches Canada*). Vous ne voyez toujours pas très bien ce que c'est ? Le traducteur non plus. (NdT).

<sup>2</sup> Tout comme ce personnage d'un pastiche célèbre d'Alexandre Dumas : « Ha ! ha ! s'écria-t-il en espagnol et en lui-même car il connaissait également les deux langues » (NdT).

Eh bien pas du tout ! Crayons et Plumes sont inséparables. Tout comme le sont Roméo et Juliette, Whisky et Soda, Bouvard et Pécuchet, Lagarde et Michard, Tintin et Milou, Laurel et Hardy, Retraites et Pensions, Maisons et Jardins, Astérix et Obélix, Bonnie et Clyde, Steak et Frites, Gin et Tonic, Paul et Virginie, Petits Riens et Grands Moments.

Quand vous taillez votre crayon vous commencez par humer une délicieuse odeur de bois et les premières lignes écrites avec une mine fraîchement aiguisée vous donnent une impression de plaisir sensuel. Quand vous faites une erreur, vous prenez votre gomme et vous l'effacez. C'est comme la touche « delete » sur l'ordinateur mais en plus facile. Et pas besoin de touche F1.

Bien entendu il y a différentes sortes de crayons : il y a la catégorie B - noir (pour *black*) ; et aussi F- ferme (pour *firm*) ; H - dur (pour *hard*) ; HB - dur et noir (pour *hard and black*) ; de même, il y a dans chaque catégorie 17 degrés de dureté. Pour les besoins courants, utilisez la B qui glisse avec onctuosité sur le papier. Un crayon coûte de 1 à 2 francs. Vous pouvez les acheter par paquets de trois à la Coop pour 1.50 Fr ; si vous les voulez munis d'une gomme à l'extrémité, ils coûtent 1,90 Fr. C'est encore un peu moins cher qu'un ordinateur. On les trouve aussi en différentes couleurs, tout comme les robes des femmes et c'est aussi difficile de faire son choix.

Immergé dans le monde des ordinateurs, prêt à me prostituer pour ces nouvelles divinités, j'en avais oublié le modeste crayon. J'en utilise un pour écrire des notes en marge des livres que je lis (essayez de faire ça avec un traitement de texte). J'aime écrire des notes en marge. Je me dis que si je devenais soudain célèbre ces livres annotés vaudraient une fortune. Sotheby's et Christie's se les arracheraient. Prenez l'exemplaire de *Beaucoup de bruit pour rien* annoté par Charles II ou encore celui de *Hamlet* annoté par Henry Irving ...

A Genève nous avons de bonnes raisons d'aimer les crayons. La plus célèbre fabrique de crayons du monde se trouve à nos portes, à Thônex. Elle fut fondée en 1924 par Arnold Schweitzer, grand admirateur du caricaturiste français Emmanuel Poiré (1859-1909, petit-fils d'un officier de la Grande Armée napoléonienne, né à Moscou, mort à Paris). Poiré utilisait le pseudonyme de Caran d'Ache, version francisée du mot russe - *karandash* - pour crayon.

Le bois dont on se sert pour fabriquer les crayons, doit être de la plus grande qualité et seul le cèdre de Californie fait l'affaire. Pendant la guerre on ne pouvait pas s'en procurer et Caran d'Ache fut contraint d'utiliser l'arolle des Grisons et du Valais. En 1931, sept ans après le démarrage de la fabrication, l'entreprise fit une percée grâce au crayon de couleur. Aujourd'hui, l'usine fabrique environ cinq millions de crayons par mois, graphite et couleur.

Elle mérite une mention spéciale pour ses efforts de polluer le moins possible. Tous les déchets de fabrication sont recyclés : les débris métalliques sont traités en circuit fermé tandis que les copeaux de bois sont compressés et

utilisés comme combustible dans l'installation de chauffage.

Donc, vous vous achetez un crayon. Soyez exigeant sur le degré de dureté et de noirceur. Assurez-vous qu'il est bien sorti d'un cèdre de Californie. Procurez-vous aussi un taille-crayon. N'en jetez pas pour autant votre ordinateur ; il peut encore servir. De toute façon c'est tellement compliqué de s'en débarrasser que vous avez meilleur temps de le garder. Il est vrai qu'on se

débarrasse plus facilement d'un crayon et, en plus, il dure plus longtemps.

Le crayon décourage aussi les travaux d'écriture interminables. Savez-vous que depuis que l'ordinateur a été inventé, la longueur moyenne des manuscrits confiés aux éditeurs a augmenté de 30% ? La preuve ? regardez cet article qui n'en finit pas. Cher rédac-chef, vous auriez dû m'inviter à me servir d'un crayon, non d'un ordinateur.

15 mars 2004

Aamir Ali

## CORRIGENDA

### **VOLONTAIRES POUR LE SERVICE D'INFORMATION ANTI-RACISME, BULLETIN DE DÉCEMBRE 2003**

Nous sommes désolés d'avoir publié un numéro de téléphone erroné dans la version française (page 31) de notre Bulletin de décembre 2003 (vol 62, no. 5) dans l'annonce demandant aux volontaires de se joindre au Service d'information anti-racisme à Genève. Le numéro de téléphone correct, comme indiqué dans la version anglaise, est le 022 740 35 30. Nous nous en excusons auprès de nos lecteurs de langue française. Le Service est toujours intéressé par votre aide, aussi n'hésitez pas à appeler si vous voulez les aider.

### **FUMER AUX NATIONS UNIES, BULLETIN DE MARS 2004**

Dans l'article intitulé "Fumer aux Nations Unies" (page 5) nous avons indiqué que la fumée dans les zones publiques du Palais des Nations était désormais réduite à deux petits espaces dans le "Restaurant des Délégués" et au "Bar de la Presse". On nous a signalé une troisième zone où il est également permis de fumer, un petit espace au Bar « Le Serpent » au troisième étage du bâtiment E.

### **FISCALITÉ**

L'auteur de l'article sur la fiscalité à Genève publié dans le *Bulletin* de mars 2004 (page 7) était Klaus Netter.



## COURRIER DES LECTEURS

### **RETRAITE : LES BONNES INTENTIONS**

Les bonnes intentions ne manquent pas lors du passage à la retraite. Il faut – on l'a assez dit dans les colonnes de votre Bulletin – se rendre utile, se sentir vivre, prévoir une activité, ne pas se résigner, utiliser les compétences acquises pendant la période active. On est encore forts, efficaces, utiles, que diable!

Oui, tout ça c'est bien vrai. Mais il faut rester 'cool'. Ne pas trop se monter la tête, savoir doser les efforts.

Quand j'ai pris ma retraite, j'ai été accepté pendant quelques mois de "visiting" à l'Université de Californie, à Los Angeles. Je m'y suis rendu plein d'enthousiasme, de suffisance aussi, imbu de mon expérience, de mes connaissances acquises pendant de longues années. Or, lorsque le premier jour j'ai assisté à un séminaire d'économétrie dont le sujet m'était familier, j'ai dû me pincer la cuisse : dans quelle maison de fous étais-je tombé? Était-ce mon anglais qui ne coïncidait pas avec l'horrible californien qu'on me servait? Non, ce n'était pas cela. Voilà des adolescents sortis à peine de la maternelle qui osaient me parler d'hétérosteckadacité, de jeux matriciels à répétition, des vector-autoregressions, des jeux stratégiques coopératifs et dieu sait quoi encore ... Alors que John Nash et ses drôles d'équilibres étaient passés par là pendant mon absence, Milton Friedman, Bob Lucas et toutes les vieilles icônes de l'école de Chicago étaient tombées dans les oubliettes (et moi avec).

Ma réaction fut stupidement classique: mépriser les nouveautés et les attribuer à des modes passagères. Ce n'était que la façon habituelle de masquer les insuffisances. J'ai dû bientôt réaliser que le monde scientifique dans ma spécialité

n'avait pas cessé de tourner, pendant que je m'étais investi corps et âme dans mes fonctions à la CNUCED au Palais de Nations.

Je me suis alors posé la question: pouvais-je ou devais-je me recycler pour rattraper le temps perdu et atteindre le niveau d'une discipline qui, dans ses lignes théoriques, avait évolué énormément à mon insu depuis mon université? Dans le cas contraire, qu'allais-je faire pour canaliser mes énergies et me rendre utile à la société?

L'orientation de mes énergies dans d'autres domaines a été le résultat de ces cogitations. Et un jour, au petit déjeuner, j'ai chanté solennellement à ma femme, aux accents de *l'Internationale*: "ta libération des tâches ménagères est enfin arrivée! Je suis là ! Nous ouvrons un nouveau chapitre dans notre vie commune !" (...)

À ceux qui attendent la retraite pleins de projets énergiques et de bonnes intentions, je leur conseillerais de bien calibrer leurs forces et compétences et d'établir les projets de nouvelles activités en conséquence. Quel que soit leur profession ou métier, revenir aux études peut réserver des surprises. Toutes les matières scientifiques et techniques sont devenues beaucoup plus complexes qu'au "bon vieux temps" (façon de parler), alors que les capacités (mémoire, imagination, créativité, concentration) déclinent inexorablement à partir d'un certain âge. Vouloir ignorer l'écart croissant entre la complexité des différents sujets et la capacité intellectuelle de les appréhender risque de produire des déceptions qui peuvent devenir déstabilisantes. Ce n'est pas une raison pour se croiser les bras, mais il faut prendre conscience de tous les éléments qui entrent en ligne de compte. (...)

Mars 2004

José Ripoll



## RECETTE POUR NE PAS VIEILLIR

### Continuer à s'émerveiller

#### ***Ne pas s'habituer jusqu'à ne plus les voir***

Au miracle quotidien de la vie  
A la chevauchée des nuages  
A la promesse du soleil après l'averse lumineuse  
A la beauté de l'arc-en-ciel  
A l'apparition des étoiles dans le ciel nocturne  
Au sourire malhabile de l'enfant nouveau-né  
A la naissance de l'aube

#### ***Ne pas s'habituer jusqu'à ne plus s'en réjouir***

Au bonjour chaleureux de son voisin  
Au rire des enfants  
A la confiance de l'adolescent  
Au retour du printemps, à la beauté des roses  
Au chant matinal de l'oiseau  
A la fraîcheur du soir après l'ardeur du jour  
A la chaleur d'un geste fraternel  
Au bonheur partagé du verre de l'amitié  
A la rencontre heureuse, à la découverte inattendue  
Qui rendront ce jour inoubliable

*L'auteur a 82 ans*



## EDITORIAL

### Long-Term Care: Where do we stand?

On 9 March 2004, the General Assembly of AAFI-AFICS adopted a resolution demanding that the Health Insurance Funds of the Geneva based international organizations should improve their benefits for long-term care, both in medical institutions and at home. The text of this resolution, with the record of the debate in the Assembly, can be found in this issue.

I addressed copies of this resolution to the Directors-General of the organizations in Geneva asking them to give special priority to the question of long-term care and to a satisfactory solution of the most urgent problems arising from it. By copies of these letters, I alerted all those principally responsible for health care in the various organizations as well as the Chairs of staff associations.

We had the great satisfaction of receiving replies from the officials responsible for administration in the organizations, listing the measures taken in recent years. We want to thank them sincerely. For the information of our members, we reproduce the essentials of this correspondence in this *Bulletin*.

You will see from this that the situation varies greatly among the different health schemes. It should be stressed however that there has been a genuine appreciation of this problem in recent years and this has been followed up by specific measures. We welcome this and thank all those who contributed to this progress.

We must pursue our efforts to convince all organizations to overcome the most blatant inadequacies and anomalies : for instance, the degressivity over time which still exists. Assurances have been given that a solution would be found by the autumn of 2004. We will not lose sight of this objective and will keep you informed of developments.

Jean-Jacques Chevron  
Chairman



## REPORT OF THE 64TH GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS

HELD AT ILO HEADQUARTERS, GENEVA, ON TUESDAY, 9 MARCH 2004

### Opening of the session

1. The Chairman of AAFI-AFICS, Jean-Jacques Chevron, welcomed the participants to this, the 64th General Assembly, in Salle II of the ILO building. The presence of observers from administrations of several Organizations, from health insurance funds, from the United Nations Joint Staff Pension Fund and from staff associations was much appreciated. He thanked all who had contributed to the preparations. He then invited nominations for president of the Assembly.

### Election of the President

2. Aamir Ali proposed Mr Roger Eggleston as President of the Assembly. Roger Eggleston had been a long time serving official of the WHO and served in India and Geneva. But equally important, he had been elected Secretary of the CCAQ, now called CEB, some 15 years ago and this had given him an incomparable view of the personnel policies and problems of all the organizations of the UN family. This alone made him ideally fitted to preside over our Assembly.

2.1 No other names were proposed, and Mr Eggleston was declared President by acclamation.

2.2 Mr Eggleston assured the Assembly that although he had been a member of the Association for many years and had admired its work, this was his first contact with its mechanics. Perhaps no disadvantage on this occasion. He said he had always kept in mind an address by a former Director-General of the ILO, Wilfred Jenks, upholding the principles of independence and impartiality so essential in the international civil service. To tolerate any erosion of these would be to destroy the necessary instruments for the orderly government of mankind. These principles had become something of a passion for him, and he never missed an occasion to advocate them.

### Adoption of the agenda

3. The provisional agenda was adopted.

### Report of the Committee

4.1 The Committee's report is presented in the special number of the AAFI-AFICS Bulletin (Vol.63, No.1, February 2004). J-J. Chevron observed that the report covered the calendar year 2003 but that he had assumed chairmanship of AAFI-AFICS only in November. He paid tribute to his predecessor, Anders Tholle, to whom credit for the successful year was in large part due. With almost 3400 members, AAFI-AFICS (Geneva) was now the largest association of former

international civil servants in the world. He highlighted the Association's initiatives in the domain of pensions within the framework of the Federation of Associations of Former International Civil Servants (FAFICS), the urgency of co-ordinated action to obtain adequate coverage by the health insurance systems of the cost of long-term care, and the progress made by AAFI-AFICS in social welfare for retirees since a part-time qualified social assistant had been officially recruited. He reaffirmed the benefit of having representatives of other Geneva associations of former staff present at meetings of the AAFI-AFICS Committee. The Assembly then focussed on various sections of the Committee's report.

## Pensions

4.2 Jean Hanus (vice-chairman, pensions) opened his presentation on this section of the report by announcing that the total value of the United Nations Joint Staff Pension Fund (UNJSPF) at the end of February 2004 had attained a new record of nearly \$US27 billion. It was to be hoped that this would encourage the UN General Assembly to rescind without further delay the 1.5 percentage point deduction from the first cost-of-living adjustment after separation.

4.3 At the FAFICS Council session of 2003, the Chief Executive Officer of the UNJSPF, Mr Bernard Cochemé, had encouraged the Federation to contribute to a study called for by the Board on the pension adjustment system, and AAFI-AFICS had offered to co-ordinate this. Accordingly, a questionnaire had been drafted and circulated to other associations in FAFICS, to which responses had been prompt and encouraging. These would be summarised and relayed to FAFICS and to the UNJSPF secretariat.

4.4 AAFI-AFICS had also taken initiatives in other fields. Since the entry into force in 1999 of Article 35bis of the UNJSPF regulations—Divorced surviving spouse's benefit—certain anomalies and shortcomings had come to light. AAFI-AFICS was spearheading work in a FAFICS working group to convince the Pension Board and the UN General Assembly of the need for certain amendments and clarification. This working group was due to meet in April to prepare a submission to the FAFICS Council session that would take place in Montreal immediately prior to the UNJSP Board meeting in July.

4.5 Finally J. Hanus observed that with regard to the representation of retirees on the Board, although FAFICS had recently benefited from an increase in the number of representatives and alternates it could send, it should be noted that it still had no right to full membership (with the right to vote) in spite of the fact that the total number of beneficiaries was gradually catching up on the number of participants. Taking advantage of a study by an ad-hoc working group on the size and composition of the Board, FAFICS was ready to call for full membership, even though this would involve a fundamental rethinking of the current tripartite structure of the Board and its Standing Committee.

4.6 In the ensuing discussion, Mrs N. Tschytkov (UN Womens' Guild) expressed reservations about the proposed revisions to Article 35bis. She would have liked to see them reported more fully in the AAFI-AFICS *Bulletin*. She supported the benefit being divided between the actual and divorced spouse in proportion to the length of time in wedlock with the (former) participant. Mr J. Mateu remarked that although it was often assumed that hardship was greatest for the divorced spouse, it was possible for the existing spouse of an ailing former participant to have a much more onerous role. Mr W. Furth would have preferred the AAFI-AFICS position on Article 35bis to have been conveyed to FAFICS in the form of a resolution.

4.7 Mr R. Falaize asked why more attention was not being given to Article 35ter—Spouses married after separation. J. Hanus replied that his inquiries suggested that on the whole this provision gave satisfaction to those electing it, and also it implied

no extra costs to the Fund (the former participant purchases at actuarial cost the right to a periodic benefit for his/her surviving spouse). Therefore attention had been turned almost exclusively on Article 35bis.

4.8 Concerning the possibility of discontinuing the 1.5 percentage point deduction from the first cost-of-living adjustment after separation, Mr G. Ferrari, Director of the Geneva Office of the UNJSPF, said that the Fund's accounts for 2003 had not yet been closed so that it was still impossible to get a glimpse of the actuarial valuation as at 31 December on which decisions may hinge.

## Health insurance

4.9 Jacques Bacaly (vice-chairman, health questions) recalled that the question of long-term care had been a subject of discussion for many years, but had recently come to a head in Geneva where admission of former international civil servants to certain *Etablissements médico-sociaux* (EMS) had been refused on the grounds that the coverage provided by some of the UN system health insurance schemes was inferior to that prescribed by the Swiss federal law (LAMal). One of the insufficiencies arose from degressivity, i.e. the reduction over time of the reimbursements provided. While two of the schemes had since abolished degressivity, it was felt that the situation was urgent and called for immediate action. Consequently, the AAFI-AFICS Committee had decided to submit to the General Assembly a resolution calling for a rapid improvement in coverage of the cost of long-term care. J. Bacaly stressed that the text now before the Assembly had been drawn up with the help of Mr Klaus Samson, one of the greatest experts on such questions, on the basis of a text adopted by the AAFI-AFICS Committee in November 2003.

4.10 Mr Klaus Samson recalled that previous resolutions of AAFI-AFICS on the subject that had failed to achieve the full objectives. He would have preferred the draft resolution to have been circulated beforehand to give participants time to suggest amendments. For his part he wished to submit certain amendments aimed at further strengthening the Committee's text. These were:

- Insert after the second preambular paragraph the two following paragraphs:

*"Noting that the benefits for long-term care provided by the insurance funds are below the level of those laid down in the compulsory Swiss health insurance scheme";*

*"Considering that the insurance funds of international organizations ought to respect the minimum long-term health care standard of their host country, failing which it may no longer be possible for former officials of international organizations who reside in Switzerland to be exempted from the compulsory Swiss insurance scheme."*

- Add a second operative paragraph at the end as follows:

"Invites the AAFI-AFICS Committee, among the measures to be taken in pursuance of the above-mentioned objectives, to consider the commissioning an actuarial study of the cost to the main UN system health insurance funds in Geneva (UN/WMO, ILO/ITU, WHO) of implementing the necessary improvements to benefits in order to match the LAMal prescriptions". Mr K. Samson requested that these paragraphs be included in the resolution.

4.11 Mr Jan Rolian agreed that the resolution as presented was not sufficiently concrete. He fully supported the amendments above. The last one represented the concrete action that had now become essential.

4.12 Mrs M. Dweggah, observer of FICSA, supported the resolution and called for representatives of retirees to be nominated on the management committees of all the health insurance schemes. She affirmed the importance of active and retired staff associations working together to improve the provisions of the health insurance systems.

4.13 Some speakers felt that the draft resolution, while necessary, should not focus on conditions in Geneva alone, so that mention should not be made of problems specific to Geneva and Switzerland. Mr W. Furth suggested the deletion of the words "in the Geneva area" in the 4<sup>th</sup> paragraph.

4.14 A. Tholle remarked that the resolution rested on the principle that the health insurance societies cannot offer benefits lower than the level necessary to cover the essential needs of their members or dependents. He affirmed that degressive rates were totally unacceptable. He recalled that long term problems were not new. The Assembly's Presiding Officer had, in his days as Secretary of the CCAQ, already made one fruitless attempt to solve it. He felt that the amendments proposed by Messrs Samson and Rolian did not recognize that roughly half of AAFI-AFICS membership did not have Switzerland as their "host country" and that the Association represented members living in some 90 countries, most of whom do not have long-term care benefits (including the United States and Austria where the UN had headquarters).

4.15 It was also pointed out by some speakers that the actuarial study called for in the 3rd amendment (see paragraph 4.10 above) was the business of the insurance funds' management committees, and not of AAFI-AFICS.

4.16 The new Executive Secretary of the UN Mutual health insurance society, Mr P.Goergen, undertook to work towards the best possible coverage by the society. He pointed out that a study was already in progress to evaluate coverage of the costs of long-term care.

4.17 Dr A.Vessereau said that degressivity in coverage of long-term care benefits should have been discontinued by the only remaining health insurance system to apply it, and he deplored that progress in that direction had been interrupted. He stressed the importance of a resolution to reopen the debate. However, he would regret any amendments that might imply that the general coverage of health care in the international organizations' insurance schemes was inferior to that prescribed by LAMal. He added that a WHO study had shown that the cost of providing long-term care coverage without degressivity had been valued at 0.5% of the total expenditure, implying an additional CHF 30 per assured person annually.

4.18 Aamir Ali remarked that nobody had opposed the resolution itself, only the proposed amendments on which opinions differed substantially. This was no time for the Assembly to become a drafting committee, so he proposed that the resolution be adopted as drafted, subject to removal of the phrase 'in the Geneva area' in the fourth paragraph. The amendments proposed by K. Samson and supported by J. Rolian could be included *in extenso* in the report of the Assembly with a full account of the discussion. The Assembly agreed to this.

4.19 The resolution adopted by the General Assembly is reproduced in the Annex.

#### **Other activities**

4.19.1 Under the sub-item 'Relations with the host country', Aamir Ali welcomed the fellowship awarded to a young Swiss student to study the UN and hoped this link with the Geneva authorities would continue to flourish.

4.20 The President observed that the University of Geneva had recently introduced an MBA course on the international organizations.

#### **Approval of the report by the General Assembly**

4.22 The report of the Committee was approved by the General Assembly.

#### **Accounts for 2003**

5.1 The financial statement was presented by the Treasurer, Venkataraman Narasimhan. (See page 56 the balance sheet and income and expenditure account). In reply to a question on the large disparity of expenditure in 2002 and 2003 on social welfare and the *Bulletin*, he explained that in fact social welfare now had a separate budget line, the cost arising from the recruitment of a part-time welfare officer as already described. The high cost of producing the *Bulletin* in 2002 was largely because of a special issue on Kofi Annan which had been published commercially.

5.2 The accounts and the auditors' report were noted and accepted with thanks to the authors.

#### **Appointment of auditors for 2004**

6.1 The Assembly was informed that Messrs Anthony Ingram and Robert Yazgi had indicated willingness to continue as auditors, and had no hesitation in reappointing them for the year 2004.

#### **Any other business**

7.1 The new Executive Secretary of the UN Mutual Insurance Society against Sickness and Accident, Mr Goergen, introduced himself and looked forward to making new contacts

7.2 Problems were reported about entry passes to UN premises, especially in New York. The Director of Administration of UN Geneva, Mr B. Juppim de Fondaumière, regretted that there were indeed difficulties, but was hopeful that a universal personal entrance pass to all organization headquarters would eventually be available.

#### **Closure of the Assembly**

8.1 The President thanked the Committee as well as the outgoing and incoming chairmen for their valuable work. He also expressed the Assembly's gratitude to the volunteer interpreters and all those who had helped to prepare the meeting and thus closed the session.

8.2 Anders Tholle moved a vote of thanks to the President for his excellent handling of the Assembly. This was carried with acclamation.

The Assembly adjourned at 12h15.

Geneva 9 March 2004

The President of the General Assembly:  
Roger Eggleston

The Chairman of AAFI-AFICS:  
Jean-Jacques Chevron



# LONG-TERM CARE

## RESOLUTION ON LONG-TERM CARE ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS

Recalling the resolution adopted at the 61st General Assembly of AAFI-AFICS, requesting the Committee and its Health Insurance Group to pursue efforts to seek improvements of insurance coverage and benefits for long-term care;

Considering that further action to this end by the health insurance funds of our Organizations remains necessary, both in respect of nursing care and related services received in institutions and in respect of corresponding care at home;

Noting that, owing to the inadequacy of benefits provided by the insurance funds, members of these funds have recently experienced difficulty in obtaining admittance to certain institutions;

Considering that the system of gradually decreasing benefits for long-term care lacks justification and coherence and should be eliminated;

Considering further that the insurance funds, to which pensioners contributed throughout their years of service with their Organizations and continue to contribute, have a moral obligation to provide adequate coverage in respect of the costs of care necessitated by their state of health;

Requests the AAFI-AFICS Committee and its Health Insurance Group to pursue, as a matter of priority, efforts aimed at securing as rapidly as possible adequate protection in respect of long-term care, involving in particular:

- the fixing of benefit ceilings in line with actual charges of the institutions concerned;
- the abolition of systems of degressive entitlements in all insurance funds;
- the payment of benefits, under prescribed conditions, in respect of specified services to assist persons remaining at home with mobility, hygiene, feeding, etc.

Geneva, 9 March 2004



## LONG-TERM CARE : THE CURRENT STATE OF AFFAIRS

We set out below the salient points in correspondence received in response to our letter to Geneva-based organizations enclosing the text of the resolution adopted by the General Assembly of AAFI-AFICS on 9 March 2004.

### World Health Organization

*(...) I am aware that your Association would like to see better coverage of these costs for your members. The question is regularly on the agenda of meetings of the Surveillance Committee at the WHO health insurance headquarters. This committee has prepared a detailed report on the subject that will be discussed at a joint meeting with representatives of the six regional offices in October of this year. At the same time, an actuarial study of the health insurance currently in its final stages will take into account the recommendations contained in the report. It is imperative that the financial implications of any changes in benefits be known in order to plan the necessary financing.*

*It is also most important for a world-wide health insurance scheme like that of WHO to take into account the situation in each of its six regions. That is why this is one of the main topics for the joint meeting in October. Former WHO staff members are represented on the Surveillance Committee by a member and alternate; they will be present, and thus involved in any decision taken . . .*

2 April 2004

Dr Anders Nordström  
Assistant Director-General, Administration

*. . . The subject [of long-term care] has long been a preoccupation of the Surveillance Committee. The WHO health insurance was one of the first among the Geneva-based international organizations to establish a policy in the matter and to set out 'guidelines' for limited reimbursement of such care. These 'guidelines' have been used by other insurances as a reference in their studies of the subject. Having regard to evolution since the 'guidelines' were set out and the growing demand, the Surveillance Committee of the health insurance has examined various options to meet the needs of its members.*

The report recommends, inter alia, elimination of the degressive element in current repayment provisions. At the same time, the actuarial study in progress incorporates a projection of the costs that this modification would incur.

*The results of this study as well as the report on long-term care will be discussed at the joint meeting at Geneva in October 2004 with the various regional committees of the Staff Health Insurance and representatives of the headquarters and administration. (Representatives of retired staff on the Surveillance Committee will be invited to participate.) . . .*

2 April 2004

R.A. Sundaram (Chairman) and Ann Van Hulle-Colbert (Secretary),  
WHO Health Insurance Surveillance Committee

### **World Intellectual Property Organization**

*. . . Back in January 1999, WIPO had introduced coverage of non-medical long-term care both institutional and at home. These benefits came on top of those relating to hospitalization that permit members of the WIPO collective health insurance scheme to stay in any medicalised institution or hospital with 100% coverage apart from private rooms in hospitals or in certain cases where the patient is asked to pay part of the cost. Thus coverage of long-term care has not affected assurees of WIPO, though the situation continues to be monitored by the Management Committee of the WIPO staff collective health insurance scheme. . . .*

28 April 2004

Herman Ntchatcho  
Director, Human Resources Management Department

*. . . We have asked the staff representatives on the Management Committee of the WIPO staff collective health and accident insurance scheme to provide the WIPO Staff Council with figures relating to coverage of long-term care by our insurer Van Breda with a view to assisting retired staff of the international organizations as much as possible.*

3 May 2004

B Fitzgerald, President of the Staff Association

### **Staff Health Insurance Fund (SHIF) ILO/ITU**

*The ILO/ITU staff health insurance fund (SHIF) takes careful note of your preoccupation concerning coverage of long-term care costs, and wishes to state that the introduction of a long-term care system taking account of the needs of officials in Geneva and throughout the world is currently under study. We shall not fail to inform you of any new developments in this regard.*

5 April 2004

Satoru Tabusa, acting Executive Secretary, ILO/ITU SHIF

### **United Nations Office in Geneva**

*I should like to remind you that in 2001 our mutual insurance society raised the ceiling for medical service costs arising from a long-term stay in a medicalised home to take account of the actual conditions that reign in such institutions.*

*As regards hospitalisation of greater duration than 365 days, insurance coverage is progressively reduced only if our medical adviser is unable to determine whether the curative or palliative treatment is indispensable, in which case other solutions should be envisaged (such as a medicalised institution or suitable care at home).*

*As you know, specific contractual costs of home care that the state of health of certain patients require are reimbursed subject to approval by the medical adviser. This includes sick-nursing, para-medical care and home help for hygiene and mobility.*

*For several years now the UN Staff Mutual Insurance Society has been giving special attention to the situation of its members after retirement, and has introduced a certain number of specific benefits to cover part of the costs of long-term care.*

16 April 2004

Bertrand Juppín de Fondaumière,  
Director, Division of Administration

After publication of the text of the resolution in *UN Special* for May 2004, the **Executive Committee of the UN Mutual Insurance Society against Sickness and Accident** made the following statement:

*A recent AAFI-AFICS resolution on long-term care was published in the May 2004 edition of UN Special, The Executive Committee of the United Nations Staff Mutual Insurance Society notes that this resolution does not distinguish between the various schemes in place within the United Nations common system, and is concerned that it could therefore give rise to some confusion with regard to the Society's coverage of long-term care. The Executive Committee wishes to recall that the Society has, for several years, made special efforts to provide for its retired members.*

*The Society has specifically introduced coverage of certain long-term care needs and, more recently, coverage of preventive care for retired members.*

*In 2001, the Society raised the ceiling for medical coverage for long-term care in nursing homes (EMS) in order to reflect the true situation in the institutions referred to in the AAFI-AFICS resolution.*

*With regard to long-term care in hospital, where the period of hospitalisation exceeds 365 days, insurance coverage may be reduced in stages, but only where the Medical Adviser determines that the treatment is not curative or of an indispensable palliative nature; in such cases other solutions are envisaged, such as treatment in an EMS or in the home with appropriate care provision.*

*The Society's rules also provide, subject to approval by the Medical Adviser, for flat-rate payments for services in the home, such as nursing auxiliaries or home helps to assist with personal hygiene and mobility.*

Society members who would like further information on the coverage of long-term care and other benefits are invited to contact the Society's offices, where the staff will be pleased to help.



## NEWS FROM OUR ASSOCIATION

### DATES TO REMEMBER

9-15 June 2004	Trip to New York
15 November 2004	Deadline for nomination of candidates for the 2005 elections
30 November 2004	AAFI-AFICS Winter Lunch at the ILO Restaurant
Every Wednesday 09h30 – 12h30 (except in August)	AAFI-AFICS Permanence in Office C.544-1, Palais des Nations, Geneva ☎ 0041(0)22 917 3330
1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Wednesday of the month, 12h00 – 14h00	The <i>Amicale du Soleil</i> meets for an informal lunch at the Café du Soleil, Petit-Saconnex, Geneva



### ELECTRONIC MAIL, YOU AND US

For some years now, electronic mail – *e-mail* in English, *courriel* in French – has gained a large place in the field of communication. The telegram is dead; the telex is doing no better; the fax is fading. And e-mail triumphs: 70 billion e-mails were sent out last year. The internet is an important part of the technological advances that seem to come upon us unnoticed and then rapidly become omnipresent.

The trouble is that almost 50% of e-mails are 'spams'. Or 'junk mails'. In French the *pourriels*. 'Spam' ('spiced pork and meats') was originally the trade name of a non-gastronomic corned beef specially made for the American

army on campaign. Today, it is the common name for the frequent and unappetizing e-mails, bringing unsolicited publicity. Sometimes, alas, they also carry formidable viruses which can destroy your computer.

If you're lucky, you won't receive more than about ten per day and they will be easily recognizable. In our office, we must get a good hundred of these spams every day; these have to be deleted before we can deal with our 'real' correspondence. We spend quite a bit of time rejecting this jumble of publicity material offering to invest for us at unbeatable rates, to diminish our stress, to increase our sexual prowess, to reduce our weight etc. etc. ..Well, I ask you: do we really need this sort of advice?

But there is worse to come...

Some messages, even though the author might have identified himself as John X or Denise Y... do not say anything under the box "subject". If we open the message, we face three possibilities: (1) It has come from a member or friend of AAFI-AFICS and contains a genuine appeal which we could deal with if we knew what it was. But it has happened that our doubts are raised and we sent it off to the electronic trash bin; and then we get our knuckles rapped because we've ignored a serious request. (2) It's a disguised e-mail ad for something that we don't need and, upset by our naivety in having opened it at all, we throw the whole thing away. (3) Rarer, but most serious, it's an e-mail with a virus. There are not many of these but they can prove diabolic. If we have the misfortune to open one, it throws our computers into the most frightful disorder. It results in a migraine and needs endless hours to eliminate the virus with the help of our 'hotline'...if ever we get through to it.

Much the same situation arises when a message – even if it does indicate a vague subject – gives no explanation of the attachment. Or, doubly tricky, it gives a stern injunction to open this, exciting our curiosity. In such cases, the probability of a virus is even higher. So whatever you do, never open it!

A situation that is even more vicious: you recognise the name of the sender but the message comes from an advertiser who has pirated his address as well as yours. He pretends to know you and tries to persuade you to buy all manner of things which you certainly don't need:

Recently, we got a message which, under the box "subject", defined itself as "*Important and urgent message*". There followed an ad proposing addresses which strict morality would hardly approve of... The ingenuity of these people is unlimited. But it could also act as a virus! Beware! Danger!

So, what should we do?

Well, for our part, we've decided to eliminate systematically any message which comes in the form described above, which at first sight, has not come from anyone we know, and/or whose "subject" is dubious or missing. We would waste far too many long hours in opening one by one the hundred or so messages we receive daily (531 on the day after the long Easter weekend : the machine counted them.). We wouldn't be able to deal seriously with anything else..

And you, what can you do for us? You could ease our task by *systematically* mentioning under the rubric "subject", "*member (or friend) of AAFI-AFICS*". We cannot possibly recall – forgive us – the names of all our 3400 members. Furthermore, electronic addresses are often sibylline. Please indicate quite clearly the object of your message. For example, "*request for documents, information, an intervention etc about such and such a question*". You have three lines for this; that's a lot. You can then be confident that your message will be read and your request dealt with.

Our subject heading for this was: "Help your Association !" Happy Holidays!

JJC



## ACCESS TO THE PALAIS DES NATIONS

After the tragedy in Baghdad last summer, it is obvious that the security of UN premises has become a major item.

What does this imply for our members who might wish to visit our offices during the Wednesday permanence?

First, the only entrance for visitors is the Pregny Gate, opposite to the Red Cross. Admission is quite simple if you have the right documents, such as a courtesy badge for retired staff. Otherwise, you will have to leave your passport and ask that they phone the AAFI-AFICS office. Remember also to pick up your papers on the way out and not go out to the Place des Nations by the Allée des Nations.

Second, cross the park to door 11 and go up one floor for, although you have entered the building from the park, you are in fact on the 2<sup>nd</sup> floor, then go down the corridor past Salles VII and VI (the Delegates' Lounge) until you reach lift No. 7. Go up to the 5<sup>th</sup> floor and down the corridor to office C.544-1. Even for former staff it is somewhat complicated but for spouses who are not familiar with the Palais corridors it is a lottery.

Although meeting you in person is extremely important for us and while we do not wish to discourage you from visiting our office, a simpler solution for you may be to give us a call or send an e-mail.

Odette Foudral

**P.S.** Shortly after receiving the above article from Odette Foudral, the security measures around the Palais des Nations were strengthened by the following decisions taken by the Director of Administration and issued on 11 March 2004 (the day of the Madrid attacks):

- taxis will no longer be allowed to enter the Palais grounds. Passengers will have to get out at the gate and walk to the building ;
- visitors will not allowed to bring luggage into the Palais unless they have the special authorization of the security and safety section. Hand luggage and suitcases left without surveillance will be removed by the security guards.

The Director of Administration regrets any inconvenience these measures may cause but relies on the understanding and cooperation of all staff members.

# 2005 ELECTIONS TO THE AAFI-AFICS COMMITTEE-- NOMINATION OF CANDIDATES

Any three members of the Association can propose a candidate. If you wish to stand or to propose anyone, please complete the form below and send it to AAFI-AFICS, Office C.544-1, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, **by 15 November 2004**.

## *NOMINATION FORM*

We propose for election to the AAFI-AFICS Committee

Name (capitals)	First name	Date and candidates' signature of acceptance
-----------------	------------	--

Name	First name	Date and Signature
------	------------	--------------------

Name	First name	Date and Signature
------	------------	--------------------

Name	First name	Date and Signature
------	------------	--------------------

Please give a short biographical note on the candidate

# ELECTIONS DE 2005 AU COMITÉ DE L'AAFI-AFICS-- APPEL DE CANDIDATURES

Chaque candidat(e) doit être proposé(e) par trois membres de l'Association. Si vous désirez vous représenter, ou si vous proposez un(e) candidat(e), remplissez la formule que vous trouverez ci-dessous et envoyez-la à l'AAFI-AFICS, Bureau C.544-1, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10 (Suisse) avant le **15 novembre 2004**.

## *PROPOSITION DE CANDIDATURE*

Les soussigné(e)s proposent à l'élection du Comité de l'AAFI-AFICS

.....	.....	.....
Nom (majuscules)	Prénom	Date et Signature d'acceptation du candidat

.....	.....	.....
Nom	Prénom	Date et Signature

.....	.....	.....
Nom	Prénom	Date et Signature

.....	.....	.....
Nom	Prénom	Date et Signature

---

Prière de donner une courte notice biographique du candidat/de la candidate

# VOTRE BULLETIN: SONDAGE

**Dites-nous tout !**

Nous vous avons annoncé ce questionnaire dans le Bulletin de mars 2004. Les réponses que vous nous donnerez nous aideront à améliorer votre Bulletin, à le rendre plus intéressant et agréable à lire: en un mot à renforcer le lien que nous conservons avec vous. Répondez à toutes les questions posées en cochant les cases correspondant à votre opinion sur chaque rubrique; donnez ensuite vos commentaires sur les rubriques auxquelles vous aurez attribué les notes les plus basses. Renvoyez-nous enfin le questionnaire rempli, soit par courrier à notre adresse postale, soit par fax au n° + 41 22 917 00 75.

Nous analyserons les réponses reçues dans un prochain numéro du Bulletin.

**Le contenant:** notez de **1** (très mauvais) à **5** (très bon)

	1	2	3	4	5
Présentation générale .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mise en page .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Typographie .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Illustrations .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres (précisez) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Le contenu:** notez de **1** (très insuffisant) à **5** (très bon): précisez en outre la nature de l'évaluation, en entourant d'un cercle la lettre correspondante: F= fréquence souhaitée des articles ; Q= qualité des articles. On peut très bien attribuer une note en fréquence **et** une note différente en qualité.

	1	2	3	4	5
Votre opinion générale .....	<input type="checkbox"/> Q	<input type="checkbox"/> Q	<input type="checkbox"/> Q	<input type="checkbox"/> Q	<input type="checkbox"/> Q
Nouvelles de l'association .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Nouvelles des autres associations ..	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Information sur les pensions .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Information sur l'assurance santé ...	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Articles sur les questions de santé liées à l'âge de la retraite .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Articles sur les grands objectifs des Nations Unies (droits de l'homme, développement durable, etc) .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Souvenirs de carrière .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Récits de voyage .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Revue des livres .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Humour .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Carnet (adresses, décès, etc) .....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
Autres (précisez)					
.....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q
.....	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q	<input type="checkbox"/> F Q

**Commentaires** (utilisez une feuille séparée, si nécessaire):

.....

.....

.....

.....

**Votre nom et votre adresse:** .....

# YOUR BULLETIN: OPINION POLL

Tell us everything!

We announced this questionnaire in the March *Bulletin*. Your replies will help us to improve the *Bulletin*, make it more interesting and pleasurable – in short to strengthen our links with our readers. Please reply to all the questions, ticking the box that corresponds to your opinion for each item; then, make your comments on the titles to which you have given the lowest ratings. Please return your completed questionnaire by mail or by fax n° +4122 9170075.

We will publish an analysis of the replies in a forthcoming issue of the *Bulletin*.

**The form** - rating from 1 (very bad) to 5 (very good)

	1	2	3	4	5
General presentation .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Layout .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Typography .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Illustrations .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other (specify) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**The contents** – rating from 1 (very poor) to 5 (very good): please specify the object of the evaluation by circling round the corresponding letter: **F**= desired frequency of the articles; **Q**= the quality of the articles. It is possible to give one rating to the frequency and a different rating to the quality.

	1		2		3		4		5	
Your general opinion .....	<input type="checkbox"/>	Q	<input type="checkbox"/>	Q	<input type="checkbox"/>	Q	<input type="checkbox"/>	Q	<input type="checkbox"/>	Q
News of the Association .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
News of other associations .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Information on pensions .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Information on health insurance .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Articles on health relating to age .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Articles on the major objectives of the United Nations (human rights, sustainable development, etc) .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Career memories .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Travel recollections .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Book reviews .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Humour .....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Notebook (addresses, deaths, etc.) .	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
Other (specify)										
.....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q
.....	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q	<input type="checkbox"/>	F Q

**Comments** (use a separate sheet if necessary)

.....

.....

.....

.....

**Name and address** .....



## CALL FOR VOLUNTEERS ON LEGAL MATTERS

The AAFI-AFICS secretariat frequently receives requests for advice on such questions as relations with insurance companies, property owners or agencies, neighbours, road accidents, and many other subjects on which we are unable to give adequate guidance. We therefore advise our members to consult a lawyer or to join an organization such as DAS or ASSISTA that specializes in legal defence. However, many of the cases raised by our members seem to be relatively simple and do not require immediate legal action.

We therefore felt that it might be useful to have a list of voluntary counsellors, preferably with a legal background, something like the lists of advisers that the UN provides for staff who wish to make an administrative recourse. We are launching an appeal to members who might be willing to use some of their knowledge and experience to help those, often our older members, who are having problems in finding their way through the maze of modern bureaucracy. If you would be prepared to do this, please let us know, either by telephone, letter or e-mail.



## NEWS FROM OTHER ASSOCIATIONS

### ASSOCIATION (AMICALE) OF FORMER STAFF OF THE WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, Geneva

The drive to establish an association of former World Meteorological Organization (WMO) staff, on which the AAFI-AFICS *Bulletin* reported in its March 2004 issue, continued.

With encouragement by the Secretary-General and help and support from the WMO Staff Association, the constituent assembly of the Association of Former WMO Staff, to be known more simply as the Amicale, took place on Thursday 22 April 2004 in the WMO headquarters in Geneva. For a few former colleagues it was the first time they had entered the impressive new edifice.

On the eve of the fiftieth anniversary of his joining WMO, Mr André Weber, former Chief of Finance, presided. Also at the presidential table were the representative of the WMO Secretary-General, Mr Workneh Degefu, the President of AAFI-AFICS, and the President of the WMO Staff Association, Mrs Margaret Anderson.

On behalf of AAFI-AFICS, Jean-Jacques Chevron welcomed the creation of this latest organization-based society of retirees in Geneva. AAFI-AFICS wanted to see links between the various associations of former international staff continually strengthened. In this spirit, and to facilitate dual membership, members of the Amicale were offered the same life membership privileges as applied with the other Geneva associations. The assembly adopted statutes for the Amicale and appointed a committee.

The first chairman is Mr René Mathieu, also member of the AAFI-AFICS Committee, who will attain his half-century of collaboration with WMO next year, though his wife Jacqueline beats both of them, having joined the International Meteorological Organization (predecessor of WMO based in Lausanne) in 1948!

There was no way André Weber could escape nomination as Treasurer.

There are now some 545 retirees (or their surviving dependants) receiving a UN pension, plus an unknown number not on the pension roll, so it is no surprise that the move has met with widespread interest.

The main object of the Amicale is to maintain social contact and solidarity among former staff of WMO as well as links with the Secretariat and the WMO Staff Association. Activities will include social gatherings, excursions and, to the extent possible, visit to help retirees going through difficult periods. The Association will act as a link to AAFI-AFICS, and it will therefore benefit from that Association's advisory services and representations on matters such as pensions, health insurance, taxation, relations with local authorities etc.

Any person who held a service contract of six months' duration or more with WMO may join. Life membership costs one hundred Swiss francs, and an application form can be obtained from the Chairman of the WMO Amicale, c/o the WMO Staff Association, 7 avenue de la Paix, CP 2300, CH-1211 Geneva, *Telephone* : + 41 22 730 80 56; *e-mail*: WMOstaff@WMO.int

## **ILO, Geneva**

The ILO Former Officials' Section held elections to its Bureau for 2003-2005 in September 2003 and a new Bureau was formed in early October. There were 14 candidates for 10 posts. Mario Tavelli has been re-elected Secretary, with Ivan Elsmark and Jean-François Santarelli as Assistant secretaries. Venkataraman Narasimhan was re-elected Treasurer (a function, which he also occupies in the AAFI-AFICS Committee). Ivan Elsmark was appointed Editor of Section's "Letter to Former Officials".

The Bureau decided to coordinate its relations with AAFI-AFICS with the following appointments: to the AAFI-AFICS Committee Mario Tavelli, assisted by Jean-François Santarelli, to the Pension Group: Guy Favre, assisted by Gérald Weder and to the Health Group Jean-François Santarelli.

Members of AAFI-AFICS, who are former officials of the ILO and not yet members of the "Section", may apply for membership by writing to the Former Officials' Section of the ILO Staff Union, Room 6-8, ILO, CH-1211 Geneva 22, or telephone to 022 799 64 23, or e-mail to anciens@ilo.org

## **ITU, Geneva**

The Section of Former ITU Staff Members conducted elections to its Bureau at the end of 2003, and the new Bureau met on 13 January 2004 to constitute itself. Jean Balfroid was re-elected President, with Eddy Augsburger as Vice-President, Liliane de Michely-Jeanmonod as Secretary, Pierre Johner as Secretary and Jacques Bacaly and Fabio Bigi as members. The Section's former Vice-President Françoise Sala, who had resigned following her move away from Geneva, was thanked for her important contribution to the work of the Section, in the Section's Annual Meeting on 17 October 2003. Jean Balfroid and Fabio Bigi will be responsible for relations with AAFI-AFICS.

The Section recommends its members to also join AAFI-AFICS, pointing out that life membership in that Association has been reduced for members who are already life members of other associations in Geneva. Life membership in the ITU Section costs CHF 200.00 and subsequent life membership of AAFI-AFICS is then reduced from CHF 300.00 to 200.00. Contacts with the ITU Section can be made at its permanences on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month in office no. V32, the Varembe building of ITU Headquarters, or by telephone to 022 730 55 84, or e-mail to retraites@itu.int

The Section has an active social agenda for 2004, including several local excursions as well as a group travel to Belgium.

## **CAFICS-ACAFI, Montreal**

The Canadian Association of Former International Civil Servants held its 15<sup>th</sup> General Assembly in August 2003. Arthur de Smit was re-elected President with Carol Hoffman and Rita Douesnard as Vice-Presidents. This Association has 330 members. It publishes a bi-lingual (French-English) Quarterly Bulletin. It participates actively in ICAO's Health Insurance Committee and supports an initiative by the ICAO Staff Association to seek exemption of UN pensions from Canadian and Quebec income tax. It will be hosting the annual meeting of the FAFICS Council on 6-9 July 2004.

## **ARICSA, Vienna**

The Association of Retired international Civil Servants in Austria (ARICSA) held its 57<sup>th</sup> General Meeting on 6 November 2003. The Association's membership had increased by 115 to 965. The number of life members is 90. The meeting heard a report on the unsuccessful efforts to introduce Long-Term Care benefits in the joint UNIDO-UNOV van Breda Health Insurance. The IAEA have introduced such benefits in its van Breda plan as from 1 January 2003. While UNIDO, as a specialized UN agency in its own right, appears ready to accept an offer by van Breda for long-term care, the UN Office (UNOV) depends upon UN Headquarters for such a decision. At UN Headquarters an overall study on long-term care in all of its staff health insurances has been carried out by the secretariat, but it has not yet been considered for possible introduction. So, staff and pensioners from UNIDO and UNOV are still waiting for long-term care benefits.

A proposal to establish an ARICSA Solidarity Fund was narrowly defeated, with 24 votes against, 23 in favour and 6 abstentions.

## NEWS FROM THE ORGANIZATIONS

### ACCESS PROBLEMS FOR UN RETIREES AT UN HEADQUARTERS, NEW YORK

It is not only at the UN Office in Geneva that security precautions have been tightened. Increased security measures at UN Headquarters are posing problems for former UN staff wishing to visit the Headquarters Building on East River. The previous access through the main entrance to the Secretariat building is no longer available to pensioners, although it is open to active staff members and delegates. Pensioners must enter through the official visitors' entrance and are therefore subject to the same security checks as members of the public. Complaints of insults and humiliation by UN Security Officers have been made to the UN Administration.



### WHO-UNAIDS, Geneva

The Swiss Federal Government has approved an interest-free loan of 59,8 million Swiss francs to WHO and UNAIDS. The loan, which will be reimbursed over a period of 50 years, will permit the construction of a new, administrative building for these organizations in Geneva.



## SWITZERLAND AND THE UNITED NATIONS

Since Switzerland has become a member of the United Nations the Swiss Parliament's interest in the organization has grown. Recently its National Council proceeded to vote on some matters relating to the United Nations.

Thus, on Tuesday 9 March 2004, the National Council adopted tacitly a motion by a Socialist member, Andreas Gross of Zürich, which asked that the Swiss delegation to the United Nations General Assembly should include, in addition to diplomats, federal parliamentarians and NGO members.

On the same day, the same National Council rejected by 104 votes against 46, a proposal by a Radical member, John Dupraz of Geneva, which asked the Federal Council (the Government) to request the United Nations to transfer its headquarters from New York to Geneva. Councillor Dupraz pleaded in vain that the United Nations cannot "remain in a country which has declared a war, without taking into account the position of the UN".

And finally, the National Council rejected, by 124 votes against 41, a proposal by the Christian Democratic Union (UDC) member Hans Fehr, from Zürich, which demanded that Switzerland should withdraw from the UN. Mr. Fehr wanted a new referendum on this subject because, said he, "Switzerland's membership of the UN and the country's neutrality were incompatible".



# HEALTH

## HEATWAVE = DANGER

As people get older they feel thirst less, drink less and the body does not retain water so easily. These are the reasons that older people are often victims of very hot weather. Beware of dehydration!

### Prevention of dehydration: precautions to take as soon as the weather starts to get warm:

- Let the air circulate
- Do not stay in the sun
- Dress lightly
- Wear loose-fitting clothes
- Drink at least ten glasses of water or non-alcoholic beverages per day (don't forget to get someone to open tight caps)
- Drink broth, soup or vegetable juice
- Avoid salt-free diets
- Talk to your doctor about the medicines you take

### Dehydration: heed the alarm signals

- Lack of appetite
- Dry mouth
- Little or no need to urinate
- Feeling tired, ill at ease
- Unusual behaviour
- Transitory mental confusion
- Giddiness
- Falls

### Suggestions for drinks:

Cold teas; fruit-juice cocktails; diluted fruit juice; seasoned tomato juice; water with syrup; broths; water with lemon juice; grenadine and milk ...

*(Advice of the Community Medicine Department of the University Hospital of Geneva – HUG)*



# TAXATION

## DENMARK - THE CASE FOR TAX-FREE UN PENSIONS CONTINUES

We have previously reported in the AAFI-AFICS Bulletin on the legal case, which was initiated some four years ago by two WHO/EURO (WHO's Regional Office for Europe, located in Copenhagen) staff-members against the State of Denmark concerning taxation of UN pensions.

Legal action commenced in 1999, with the support of the local Staff Association. A voluntary fund was established in order to finance the appeals case. There have been disappointments, including a negative court ruling on 2 December 2003, but there has also been one success, in that the Danish tax authorities have decided that UN pensions will be tax-exempt for those staff members who joined the UN Joint Staff Pension Fund after 1 February 1992. However, as this is an administrative decision, it could be changed if a new Government should decide to abolish it. The WHO/EURO Staff Association recently convened an extraordinary general staff assembly in order to inform the staff and a group of invited pensioners of the present situation. It was decided that the court case should continue, and that collection of voluntary contributions to the existing "Fighting Fund" would also continue.

The pensioners present at this meeting decided to organize themselves in an autonomous, informal group of former WHO staff, within which they would meet socially two-three times a year. They would also establish a Newsletter to keep former WHO/EURO staff informed about the pensions case. The group will be drawing up an address list of former WHO staff in Denmark, with the help of existing membership lists from the

AFSM/WHO and AAFI-AFICS in Geneva. AAFI-AFICS will endeavour to remain in contact with this new group, so that information of mutual interest can be exchanged.

The first issue of the new **“WHO/EURO retirees’ Newsletter”** was issued in January 2004. It is written in English and contains information on the Extraordinary General Assembly of the WHO/EURO staff, the tax case, the “Fighting Fund”, and arrangements for future contacts among WHO/EURO pensioners in Denmark. Readers of the AAFI-AFICS Bulletin may request a copy of this Newsletter by **writing** to the Co-Editor of the Bulletin, AAFI-AFICS, Room C.544.1, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, or by sending an e-mail to [atholle@unog.ch](mailto:atholle@unog.ch)



*(Communiqué)*

## **FINANCIAL PLANNING: HOW ARE YOU FARING IN RETIREMENT?**

*By: Stephen J. Ryerson, Vice President of Financial Services, United Nations Federal Credit Union*

As the recently appointed Vice President of Financial Services at UNFCU Investment Centre, a division of United Nations Federal Credit Union, I have spent the past few months meeting with many UN retirees and staff members, listening carefully to the needs of our members and the UN community we serve. While many of you expressed concern over a variety of marketplace and global economic issues, you also conveyed a deep interest in receiving trusted and professional financial planning counsel.

### **Determining Your Goals**

Unfortunately, there is no simple answer. A good starting point is determining your retirement goals: Where will I be living? What are my current healthcare needs and how might these change? How can I minimize taxes? How much can I afford to pass on to my heirs? Next, begin analyzing your expenses. A savings and investment strategy has to be formulated and implemented to reflect your personal risk tolerance and time horizon as well as your goals and objectives.

### **UNFCU Investment Centre Capabilities**

Whatever your picture of retirement, the best way to get there and enjoy it once you have arrived is with a focused, thoughtful plan. At the UNFCU Investment Centre, we understand your concerns and will work with you to plan for the most comfortable retirement possible. We can help define your retirement objectives and develop a savings and investment plan. We can work with you to prepare a budget, or review one that you are currently using.

### **New UNFCU Team of Professionals**

To help you meet your financial objectives, UNFCU has retained a talented, new team of financial advisors, namely: Richard Fitzgerald, who joined UNFCU as branch manager of Investment Advisory Services, Ronni Bretschneider, a Certified Financial Planner and Certified Retirement Counselor, Jules Mboji, a financial advisor and Natasha Lyasheva, a Chartered Financial Analyst. The financial advisors are based at UNFCU headquarters in New York and serve members around the world.

***For more information about UNFCU Investment Centre or to reach a Financial Advisor, contact UNFCU toll-free at 0800-897860 or +1 212 476-8700, or via email at [cuso@unfcu.com](mailto:cuso@unfcu.com). We welcome your comments and questions.***

### **About UNFCU**

UNFCU is a cooperative financial institution with more than US \$1.8 billion in assets, which has served the financial needs of the United Nations community since 1947. Membership is open to staff of the UN, affiliated agencies, retirees and their families. UNFCU is headquartered in New York City and has liaison offices in Geneva, Switzerland, Vienna, Austria and Nairobi, Kenya.

Securities offered exclusively through Raymond James® Financial Services, Inc. Member NASD/SIPC, an independent broker/dealer, and are: NOT NCUA Insured; NOT GUARANTEED by the United Nations Federal Credit Union; subject to risk and may lose value.

The credit union is federally insured by the National Credit Union Administration (NCUA).

© 2004 UNFCU is a registered mark of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved.

## A JOKE

Middle age is when your age starts to show around the middle.

*Bob Hope*

It's not that age brings childhood back again; age merely shows what children we remain.

*Goethe*



## LONG LIVE HUMANITARIAN WORK!

Situated in the midst of numerous international organizations that have made the reputation of Geneva, the international Red Cross and Red Crescent Museum presents the work of the world's first humanitarian organization.

To relieve, assist and protect: such are the aims of the International Red Cross and Red Crescent Movement. Since it was first set up in Geneva in 1863, the Red Cross has steadily grown throughout the world, giving help to those in greatest need with no discrimination as to nationality, race, religious beliefs, class or political opinions. The International Red Cross and Red Crescent Museum relates the extraordinary saga of these millions of men and women who have placed themselves in the service of mankind.

The Museum presents facts without sitting in judgment. Its mission is to preserve the Red Cross heritage and to promote a certain idea of human solidarity by depicting the work of the world's first humanitarian organization in such a way as to inspire hope and provoke reflection.

An original display of photographs, films, writings and unusual objects provides a fresh look at the evolution of interventions in case of conflicts and natural disasters. Modern audiovisual technology is used to heighten the emotional impact of the exhibition, which leaves no one indifferent. Visitors are not considered as mere spectators of other people's suffering but are encouraged to think

and to act. They too can help build a peaceful world in which human dignity is a value cherished by all.

The Today area, inaugurated in 1999, is entirely devoted to the Movement's current work in the field. The main spheres of activity are described by means of five interactive modules that use concrete examples to explain how the Red Cross responds to urgent needs in such areas as disaster relief, the rehabilitation of mine victims and the protection of political prisoners.

The modules are placed around an information lounge where visitors can obtain the latest news from the field and gain a better understanding of humanitarian action by viewing reports on Red Cross delegates and volunteers.

At the end of their tour, visitors can explore topics of interest to them in greater depth at the Café Dunant, a multimedia area equipped with computer terminals that provide access to the Museum's CD-ROM "Straight Talk" and to the Web sites of many other humanitarian organizations.

The original document of the 1864 Geneva Convention has been exhibited in the Museum since 7 June 2002. On loan from the Swiss Federal Archives, it has more than symbolic value. It lays the foundations of international humanitarian law and is at the origin of the present Geneva Conventions, adopted in 1949 and supplemented in 1977 by two Additional Protocols. Switzerland is the depositary of these treaties.

### **General information :**

Address : 17, avenue de la Paix – 1202 Genève – [www.micr.org](http://www.micr.org) - Tél. +41 22 748 95 25.

Access : from airport or Palexpo bus N° 18 et 28 and from Cornavin railway station bus N° 8 ( Appia stop).

Open every day from 10am to 5pm except Tuesday. Closed on 24, 25 and 31 December and 1 January.

Services : unattended cloakroom, Museum shop, audio-guide and restaurant open every day.

Access for disabled visitors.

**Special entrance price for AAFI-AFICS members (with their membership card) : CHF 5.00.**

## LOOK CLOSER (Phyllis McCormack)

What do you see, nurse, what do you see?  
Are you thinking when you are looking at me,  
A crabbit old woman, not very wise,  
Uncertain of habit, with far away eyes,  
Who dribbles her food, and makes no reply,  
When you say in a loud voice 'I do wish you'd try',  
Who seems not to notice the things that you do,  
And forever is losing a stocking or shoe,  
Who, quite unresisting, lets you do as you will  
With bathing and feeding, the long day to fill?  
Is that what you're thinking, is that what you see?  
Then open your eyes, you're not looking at me.  
I'll tell you who I am, as I sit here so still,  
As I move at your bidding, as I eat at your will,  
I'm a small child of ten, with a father and a mother,  
Brothers and sisters, who love one another,  
A young girl of sixteen with wings on her feet,  
Dreaming that soon a true lover she'll meet;  
A bride now at twenty – my heart gives a leap,  
Remembering the vows that I promised to keep;  
At twenty-five now I have young of my own,  
Who need me to build a secure happy home,  
A woman of thirty, my young now grow fast,  
Bound to each other with ties that should last;  
At forty my young sons will soon all be gone,  
But my man stays beside me to see I don't mourn;  
At fifty once more babies play round my knee;  
Again we know children, my loved one and me.  
Dark days are upon me, my husband is dead.  
I look at the future, I shudder with dread,  
For my young are all busy, with young of their own,  
And I think of my years and the love that I've known.  
I'm an old woman now and nature is cruel,  
Tis her jest to make old age look like a fool.  
The body it crumbles, grace and vigour depart,  
There now is a stone where I once had a heart.  
But inside this old carcass a young girl still dwells,  
And now and again my battered heart swells,  
I remember the joys, I remember the pain,  
And I'm loving and living life over again.

I think of the years, all too few – gone too fast,  
And accept the stark fact that nothing can last.  
So open your eyes, nurses, open and see,  
Not a crabbit old woman, look closer – see ME.



# OF CABBAGES AND KINGS

## THE UNPRETENTIOUS PENCIL

Recently, when all the dozens of ball point pens in the house had dried up or got lost, I had to use an unglamorous, unpretentious pencil. Not only did it write clearly, smoothly and wisely, but it brought back memories of the good life BC (Before Computers). It is unglamorous because it has no flashing lights and shining surfaces; unpretentious because it doesn't take up three quarters of your desk.

In this high tech age, you will demand a scientific description of a pencil, replete with words you can't understand. So, take a pen or better, a pencil, and note down that "a pencil is a thin rod of graphite enclosed in a cylinder of wood. Graphite is an allotrope of carbon; it exists naturally and can be mined or be synthesized from petroleum." I guess that's why petrol is so coveted by everyone. If you don't know what an allotrope is, don't worry; neither do I and I'm getting along quite all right.

Graphite was discovered in the 16th century in Cumberland (now Cumbria) by the Elizabethans, just when they were also busy discovering the spaces of the western world, the riches of the eastern one, the north-west passage, the joys of raiding Spanish galleons, the Pacific Ocean and Shakespeare's plays.

Graphite made easy marks on paper so it was called black lead until in 1779 a Swedish scientist discovered that it wasn't lead at all but crystallized carbon. Because of its usefulness for writing, a German naturalist (note the international flavour that our pencil is acquiring) called it graphite (from the Greek *graphein*, to write).

It began to be used for pencils in the 18th century. And lest you think that graphite is old-fashioned, let me add that it is also used in nuclear reactors. And in tennis rackets but I am not sure how; personally, I have never tried to write with a racket.

Pencils went with the sloping desks which opened upwards and revealed space for books; you took home only those needed for your homework that day, hoping not to forget the essential ones. On the top end of the slope was a flat bit with a hole (like a golf course) in the right hand side (no concessions to left handers) for a white porcelain inkwell. Go and visit the Chateau de Prangins, where a classroom is kept as it was for the children of the Duke (or Prince) and you'll see what I mean. You used a wooden penholder with a fine nib for ordinary writing, or a G nib which made thick down strokes.

Aha, you'll say to yourself. From pencils he's gone off to talking about pens. As usual, he is confused, muddled, incoherent and mixed up.

Not at all. Pencils and penholders go inseparably together like Romeo and Juliet, Whisky and Soda, Rosencrantz and Guildenstern, Tweedledum and Tweedledee, Punch and Judy, Retirement and Pensions,

Laurel and Hardy, Bonnie and Clyde, Roses and Posies, Jekyll and Hyde, Fish and Chips, Gin and Tonic, Paul and Virginie, Cabbages and Kings.

When you sharpened your pencil you got a delicious woody smell, and the first few lines written with a freshly sharpened pencil gave a feeling of sensual pleasure. When you made a mistake, you took your rubber and rubbed it out. Just like 'delete' on a word processor, but easier to handle or carry around. And no need for an F1 key.

There are different sorts of pencils, of course. There's the B range, B for black; then F for firm; H for hard; HB for hard and black. Altogether there are 17 varieties. For ordinary purposes, try the B range; it moves sweetly over the paper. A pencil costs from 1 to 2 francs. You can buy packets of three at the Coop for Frs. 1.50; if you want them with a rubber at the top, they cost Fr. 1.90. Still, a bit cheaper than a computer. They come in as many different colours as women's dresses and are just as hard to choose.

Immersed in the wonders of computers, whoring after newer gods, I had forgotten the modest pencil. I used one only for marginal notes in books I read – try doing that with a word processor. I like making marginal notes. Supposing, I say to myself, I were suddenly to become world famous, how valuable those books would become! Sotheby's and Christie's would be fighting for them. Look at the copy of *Much Ado About Nothing* with marginal notes by Charles II and the copy of *Hamlet* with Henry Irving's notes.

We in Geneva have a special reason for loving pencils. The most famous pencil factory in the world is on our doorstep, in Thônex. It was founded in 1924 by Arnold Schweitzer, a great admirer of the French caricaturist Emmanuel Poiré (1859-1909, grandson of an officer of Napoleon's *Grande Armée*, born in Moscow, died in Paris). Poiré used the pen name Caran d'Ache, a Frenchified version of the Russian word for pencil: *karandash*.

The wood for pencils must be of the highest quality, and only Californian cedar will do. During the war, this was unavailable, so Caran d'Ache had to use *arolla* pines from the Grisons and the Valais. In 1931, seven years after they started, they had a breakthrough with colour pencils. Today, the factory produces about 5 million pencils a month – graphite and colour.

It deserves special praise for its efforts to keep pollution to a minimum. All manufacturing waste is recycled: metal parts are cleaned in a closed circuit arrangement, while wood shavings are compressed and used to fuel the heating system.

So, get yourself a pencil. Choose the right degree of hardness and blackness. Make sure the wood is



Californian cedar. Get a sharpener as well. Don't throw your computer away, however; it can still be useful. Anyway, it's such a performance getting rid of it; you might as well keep it. And, by the way, a pencil is not only easier to get rid of, but it lasts much longer.

It also discourages lengthy writing. Do you know that since computers were invented, the average length of manuscripts submitted to publishers has increased by 30%.? As proof, look at this article, dribbling on and on. Dear Co-editor (may I call you co-ed?), you should have said (or coo-ed) that I should use a pencil, not a computer.

15 March 2004.

Aamir Ali



<b>CORRIGENDA</b>
-------------------

**SMOKING AT THE UNITED NATIONS**

In the article entitled "Smoking at the United Nations" (page 16, Vol.63, No. 2) we stated that smoking inside the Palais des Nations was now allowed in only two small areas in the Delegates' Restaurant and the Press Bar. We have been informed that there is a third small zone in the Serpent Bar on the third floor of Building E where smoking is permitted.

**TAXATION**

The article on "Taxation" in the last *Bulletin* (page 18, Vol. 63 No. 2) was written by Klaus Netter.



# LETTERS TO THE EDITOR

## ANDRÉ COURTOIS 1921-2004

The former Chief of Conference Services at United Nations Office in Geneva passed away on 10 January 2004. Born in Belgium in 1921, he joined the United Nations in 1946. The organization had been established the previous year, so André Courtois worked for it from its very early days. In New York the surviving former staff of those years are called "Mohicans". We have no such equivalent notion in Geneva but André was a highly motivated pioneer. He had been active in the Belgian resistance movement against Nazi occupation during the Second World War, and he wanted to help building a better world. During his first UN years he worked in the Geneva office as a transcriber and précis-writer. He subsequently went on missions in Western Africa and Jordan. On his return to Geneva he took up a variety of senior administrative functions, such as Executive Officer of the Economic Commission for Europe (ECE) in 1963, Chief of Procurement and Transportation in 1965, Chief of Personnel Administration in 1967 and, finally, Chief of the Conference Division from 1969 and until his retirement in December 1979.

I had the privilege of working with André Courtois on different occasions. He was my direct chief during my assignment as a Field Service Officer to a UN Mission in Jordan in 1966-1967. In later years, when I had responsibility for the very busy meetings programme of the ECE, I worked closely with him and his Conference Division staff, who provided ECE with the necessary facilities and services. We also worked together at the first major UN Environment Conference in Stockholm. He was a man of the old school, very well organized, devoted to the ideals and goals of the United Nations. He could sometimes lose his temper, but he had a warm and genuine personality and he was a good model for younger staff. He leaves his wife Janot, son Michel and daughter Evelyn-Mary, to whom I express my sincere condolences.

Anders Tholle

## NORMAN BRUCE St. CLAIR SCOTT, CMG

Norman Scott (who died on March 10<sup>th</sup>, 2004) was a marvellous, outstandingly bright and brave and extremely kind personality who should never be forgotten. He was as so many bright and brave Britons of Scottish origin. He completed in one life two *curricula*. In the Graduate Institute of International Studies of Geneva University he was a Full Professor who lectured, organized seminars and directed doctoral theses. He also was Professor in charge and finally Director of the Programme of Diplomatic Studies. In the Secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe, he rose fast from Research Economist to Senior Economist, Deputy Director and finally Director of the strategically important Trade and Technology Division.

As U.N. Staff Member he perfectly reconciled his ardent national feelings with the "exclusively international character of his responsibilities". He loved a stanza of George Gömöri (the English and Hungarian poet Lecturer at Cambridge of Polish language and literature) which I may quote as follows:

*"I admit, pressed to acknowledge soil and root,  
that all that I've given, I brought with me from home.  
I can't deny the tree that bore the fruit."*

Norman Scott importantly contributed to building bridges between, and eliminating divisions between Geneva and United Nations. In this context he liked to quote T.S. Eliot who so powerfully captured the concepts of division, unity and performance associated with rivers and seas:

*"I do not much know about gods, but I think that the river  
Is a strong brown god – sullen, untamed and intractable  
Patient to some degree, at first recognized as a frontier,  
Useful, untrustworthy, as a conveyor of commerce:  
Then only a problem confronting the builder of bridges ..."*

Norman was a giant of generosity. He invariably gave more than he was given. (...)

Queen Elizabeth some time ago promoted Norman Bruce St. Clair Scott to Companion of the Order St. Michael and St. George.

Rudolf P.C. Nötel



## SAID EL-NAGGAR

*(Note by the editor: the following is a slightly edited summary of an obituary published by the Egyptian magazine "Al-Ahram Weekly" of 15-21 April 2004. It is written by Amira Howeidy and was contributed to the AAFI-AFICS Bulletin by Klaus Netter)*

A former senior official of the UN, World Bank and WTO and one of the Egypt's most respected and sophisticated intellectuals, Said El-Naggar, died at the age of 84 on 11 April 2004.

El-Naggar taught six generations at Cairo University, many of whom are Egypt's leading intellectuals, academics, politicians and lawyers. He was a brilliant academic and an outstanding economist whose liberal views on both economy and politics earned him respect and admiration, even from his critics. He supported enthusiastically Egypt's revolution in 1952 and was member of the committee that formulated the agrarian reform law at that time. But El-Naggar's support for the revolution gradually changed as he found its policies directly opposed to liberal thought.

His disagreement with the revolution and its leader Gamal Abdel-Nasser took a personal twist when his father-in-law, a prominent legislator, was physically assaulted in his office by the "regime's men" to intimidate independent figures who weren't tolerated by the revolution. As a result of this and other points of friction he joined UNCTAD in 1965 as Deputy Director and co-founder of the Research Division, a post he held for six years until he was appointed director of the United Nations Economic and Social Affairs Office in Beirut (UNESOB). From 1976 to 1984, he served as executive director of the World Bank, representing the Arab countries. He was also member of the Appellate Body of the World Trade Organisation from 1995 to 2000.

Upon his return to Egypt in 1993, El-Naggar became Professor Emeritus of Economics at Cairo University and founded an NGO dedicated to economic, political and social liberalisation. He swiftly engaged in local politics and chaired the first election-watch committee for the 1995 parliamentary elections.

With political stagnation reigning in his country, El-Naggar gradually adopted a lower profile, but did not abandon politics. He continued to be a prolific writer in the Egyptian press, often handling controversial political and economic issues. He was a relentless advocate of a liberal economy while adopting a vigilant approach to its social and political implications. El-Naggar published numerous books and articles on international economics, economic development, adjustment policies and the Egyptian economy.

In his country, El-Naggar was one of the few voices of reason who emphasised the necessity of respecting the human, political and constitutional rights of all. El-Naggar was equally bold in criticising the current political system for quashing political and intellectual freedom and also for its passive stance on both the Arab-Israeli and Iraqi crisis.

With his death, Egypt has lost a refined mind and responsible nationalist at a time when such virtues are most needed. And an outstanding former international civil servant is no more. He is survived by his wife, Gertie and two sons, Hisham and Osama.



## OF CABBAGES AND KINGS

Dear Mr. Ali,

As usual, I thoroughly enjoyed your 'Cabbage and Kings' article, this time on ageing. Your English is always a pleasure to read and you seem to avoid split infinitives, and plural verbs to singular nouns such as "the Government have" which is a pleasant change from the modern way of writing.

How I agree with you about ear-rings – not only a problem of old age though. How do they manage to jump so far, and always in the wrong direction? Is there a right direction?

I am sorry to learn that you will not climb Everest. I do this every morning in the Park Bertrand which, in my younger days I thought was rather flat. My husband, who is younger than I, says it still is, but becoming steeper as the years go by.

Have you ever thought of giving a few hints to Erica Jong ("Fear of Flying". "Fear of Fifty") 1/? I had a few suggestions for a possible "Hatred of Eighty" but yours are much more complete. The only one I could contribute now (concerns women only): you get un in the morning, make up your face, smirk at the result in the mirror, go downstairs and out,

prance (figure of speech only) down the street blissfully unaware of the strange glances from the passer-by, until you suddenly realize that you have forgotten to remove the protective kleenex from your collar.

If ever you have problems putting on your trousers even when sitting, an upside-down crutch (cane anglaise) is unbeatable for guiding the foot into the appropriate trouser-leg, specially after a hip replacement when you are not allowed to bend anything.

Joy Metadier

1/ *What a surprise to discover the source of this title – I should have known that it wasn't very Shakespearian.*



## **SEMI-ANNUAL REPORT FOR MEDICAL INSURANCE DEDUCTIONS**

Every year retirees receive a copy of this report. It serves as nothing, is not only a waste of time to the reader, it employs staff in a useless exercise.

Referred to as a 'semi-annual report', it covers a full year from January through December!

Rates of Exchange shown on it differ from those upon which the pension was really calculated, discrepancies ranging from 1.49 instead 1.35 and 1.30 instead of 1.41! So automatically, pension amounts are also wrong. Indeed, if these are figures to go on, it might appear that many of us should have received higher pensions! Do we have any legs to stand on?

Curious as to the worth of such a paper, I had already written to the top boy in La Mutuelle in 2002. I asked why this paper showed me to have been paid a higher pension than I had actually received. Seven days later he replied! He explained that there had been 'an accidental error affecting some retirees' in the calculation of their pensions. He thanked me for my understanding! Then - surprise, surprise - the following year even more errors appeared. I wrote to him again. I asked for enlightenment as to errors in my Base Pension, the Adjusted Rate, the Minimum Rate for 20 years and the reduced pension rate. (I didn't mention the rates of exchange discrepancies). Seven days later I got this reply of 13/2/03, which really does take the cake:

"We thank you for the information provided to us and apologize for the delays in answering your request (sic). A detailed analysis of the programme and procedures was necessary to understand how some manual intervention on the exchange rate during the electronic load was responsible for some errors which affected less than 2% of the retirees in April and again in August. I can assure you that all the necessary actions have been taken to correct this problem and the exchange rate information will now be downloaded from the Pension Fund on a monthly basis." He sent me his best regards. Shall I bother writing to him again? Does he just need a Pen Friend?

I have now received the same worthless piece of paper again, with the usual plethora of errors. Exchange rates are incorrect, yet were supposed to be the result of a download from the Pension Fund. With incorrect rates of exchange, the Base Pension shown is obviously wrong. This time (2003), there are SIX MONTHS of haywire calculations.

The only purpose of this form is to confirm health premium amounts have been deducted each month. This is automatic and if we defaulted, *La Mutuelle* would soon be on our backs. Its staff have better things to do at the end of the year than to issue a paper containing false information. Distributing wrong calculations spates of the ridiculous, causes unnecessary frustration. Such repeated errors cast grave doubts on the competence of decision-makers in certain areas in the Palais. Time would surely be better employed in meeting forecast deadlines for reimbursements of medical fees?

Did any retiree receive this form showing correct details? It was on the back of a badly laid-out letter, addressed as 'Dear Member' (sic and ha!). It was not even signed (no time, busy writing to me?) Are we perhaps considered too decrepit to pick up blatant errors. Are we prepared to continue ignoring recurring errors; and overlook these fake figures year in and year out? Unsigned, it could have come from Joe Bloggs or Fanny Adams. It might be a good idea if the AM issued another letter asking us to ignore this paper and telling us that Joe Bloggs (or Fanny) has been shown the door because he/she was unable to download figures correctly.

(I am not writing to the Top Boy again this year. I am relying upon AAFI-AFICS to send him a complementary copy of their Bulletin. If they publish this.)

Joy Pattinson



**We are reproducing below extracts of a letter received after the publication in our December 2003 *Bulletin* of an article on “Nutritional supplements” by Dr Samy Kossovsky:**

I was shocked to read, in the *Bulletin* of December 2003, an outrageously inaccurate assessment of “Dietary or Nutritional Supplements”. Given the constant chemical tampering with our foods by conscienceless, indeed criminal food and drug companies that have for years “improved” our foods by injecting them with thousands of potentially dangerous chemicals while denuding them of necessary vitamins and minerals, we have every right to do everything we can to protect ourselves. Access to organic products, foods that have not been genetically modified and nutritional supplements are absolutely necessary for us to maintain our health in an increasingly poisoned environment. Such free access is our basic human rights as free people.

( ... ) To mention how bad our foods might have been before refrigeration, etc. is totally irrelevant, nothing but a red herring. To state that the only people to profit from food supplements are the producers thereof is an absolute outrage. ( ... ) The current attempt to limit by legislation our access to nutritional supplements is part of the grand strategy of establishment medical/chemical/pharmaceutical interests to fight the growing success and increasing benefits to our health of our heretofore free access to alternative therapies and foods, including nutritional supplements.

Now past 80, with undiminished vigour, I am living testimony to my astonished friends of the benefits of living right with the help, *inter alia*, of nutritional supplements. Shame on the author and shame on the *Bulletin* for publishing such a biased, ill-informed, if not ill-intentioned, piece of misinformation, seemingly without considering the interests of your elderly readers, those who are most in need of good nutritional advice.

17 February 2004

John Knowles, Paphos, Cyprus

**Note by the Editor: We look forward to hearing from other readers who may wish to join this interesting debate.**



## BOOK REVIEW

**Never Learn to Type**, by Margaret Joan Anstee. ISBN no. 0-470-85424-3  
John Wiley & Sons Ltd. 2003.

We kept hearing about her: Resident Representative in some 'difficult' country, trouble shooter in another, working on the Capacity Study with Robert Jackson and D-G of the Vienna Office. Sometimes it was Margaret Anstee, sometimes Joan Anstee: were they the same person? Twins?

Her eminently readable account of her eminently remarkable career makes it clear: she is Margaret Joan Anstee. In fact she is now Dame Margaret Anstee.

First employed briefly as a 'local' in Manila (salary \$100 pm), she joined UNDP as Deputy Res.Rep. (P2) in 1955 and retired in 1993 as an Under Secretary-General. *My last day with the UN was 31 July 1993, she wrote. I had risen from being a local staff member in the Philippines in 1952 to the highest rank – USG. I had served in many different countries in all regions of the world and participated in virtually every aspect of the organisation's work. Privileged to have pioneered many new paths previously untrodden by women, I was the senior woman in the organization, and possibly the longest serving official of either sex at any level.* And she added a little dig at the UN, one of several throughout the book: *The only acknowledgement of the occasion was a communication about pensions and medical benefits..... It was a strange feeling of anticlimax.*

In Manila she had impressed James Keen, a Resident Representative who recommended her highly to David Owen; out of the blue, she was invited to go to Mexico as Deputy Res. Rep. But the Res. Rep. himself was appalled and insisted that a woman could never work in that *macho* environment. *Shades of the FO* (the British Foreign Office), commented Anstee wryly; she had worked in the Foreign Office before her brief marriage and Manila.

So she went to Bogota instead as acting Res. Rep. for three months, which stretched to 15. *As the only female UN international field officer and now the first woman placed in charge of a country programme, I felt the responsibility to be overwhelming.*

She served as Res. Rep. in eight countries, including: Uruguay, Argentina, Bolivia, Morocco, Chile; as the UN Secretary-General's Special Representative in many troubled spots. In Morocco, she was greeted by her deputy's outburst: *HQ must be out their minds to send a woman to an Arab country. It simply won't work.* At his farewell speech two years later, he confessed publicly he had been wrong.

Her heart was obviously in Latin America – it was not for nothing that she had studied Spanish (and French) at Cambridge. In the case of Bolivia, love at first sight *blossomed into a lasting passion.* She always travelled widely and had her full quota of adventures. Her first journey to La Paz should have taken four days; it took two weeks.

Once a UN plane with three Swedish experts carrying out a geophysical survey crashed in the mountains. Anstee rushed to the site; a party of Quechua Indians were already bringing the bodies down. The plane sent to fetch them didn't arrive and *we had to transport the bodies back to La Paz on a decrepit lorry borrowed from a mine. At around three in the morning a tyre burst and the coffins had to be lifted out onto the road.* The revolution meant an end to many projects dear to her heart; but she never forgot her beloved Bolivia. Her book *Gate of the Sun, a Prospect of Bolivia* was published in 1970.

Her departure from Chile after the Pinochet coup deserves a book in itself. The brutality of the new regime and their brushing aside of all diplomatic niceties, was shocking. The only light note that Anstee could inject into her account was when the police triumphantly found a cache of deadly cartridges in her home; these turned out to be tampax.

Anstee loved her field work but she was outstanding at desk jobs as well. The high point was the 'Capacity Study', famous (and infamous) throughout the UN system. Sir Robert Jackson, known throughout the UN as "Jacko", and Anstee, who had developed a relationship, worked on the *Study on the Capacity of the UN System.* She lived and worked in a *quiet lovely house in Trelex* outside Geneva and both she and Jacko were *determined to make the Capacity Study an outstanding report.* They went through eight versions and Jacko calculated that she wrote two million words by hand – because of course she had insisted on Never Learning to Type.

The UNDP Governing Council, not surprisingly, did not fully accept the Study's recommendations; its consensus resolution *went beyond tinkering but fell far short of the Capacity Study's vision of a reformed, strengthened and integrated UN System of Development.*

When the Study was finished and *October stretched ahead of us, free of commitments other than proof reading. .... We went to Zermatt. So punch-drunk that we nearly took the wrong train and arrived in a zombie-like state.* And then she

makes a surprising mistake: *Once we went above the snow level, she wrote and admired, from a respectable distance, the beetling crags of the Eiger.*

Well, either the Eiger had migrated to the Valais, or Zermatt had migrated to the Bernese Oberland. Or perhaps the Capacity Study could move mountains? [If one wants to quibble, there is another error: she refers to *Hans Hoegh, formerly Secretary-General of the International Committee of the Red Cross (p.418)*. In fact he had been the S-G of the of the League of Red Cross and Red Crescent Societies; today named the 'Federation'].

Her relationship with Jacko had deepened. But he was still married to Barbara Ward the well known economist and a pillar of the Catholic Church; there was no possibility of divorce.

Anstee writes touchingly about her parents who were perhaps a little overwhelmed at the stature and fame their daughter was acquiring. They had never been out of England, until they came over to La Paz for Christmas 1958. They spent seven months with her, visiting Argentina and Chile as well. Later when her mother was ill, she took a year's unpaid leave to be with her, and worked as Deputy Chairman of Harold Wilson's 'Think Tank' under Thomas Balogh.

Back in New York, she worked in the technical assistance department under a Chinese USG who had been thrust on the UN. The department had become a Chinese enclave. She was sent all over the world on difficult and exciting assignments, but she was frustrated because she became *the longest serving ASG but there was still no woman USG*. In 1984, her name was put forward for the post of High Commissioner for Refugees but the EU wanted the incumbent to be extended; in 1985, the US were pushing Hocke, a Swiss and she missed out again.

1987 brought a *watershed*: she was promoted to Under Secretary-General and appointed Director-General of the UN Office in Vienna. Jacko had a stroke in New York and she spent long periods with him, running the Vienna office by phone.

After five years in Vienna, she was appointed the SG's Special Representative in Angola; sent there for seven months, she stayed 17. *It was the most traumatic and heartrending mission of my life* and she wrote the story in another book: *Orphan of the Cold War: The Inside Story of the Collapse of the Angolan Peace Process 1992-3*.

For retirement, she chose Bolivia. *After a peripatetic life, over 40 years outside the land of my birth, and with no family except my aunt, I decided that Bolivia was the best place to settle. I loved the country, had many friends there, and could continue to work usefully there after retirement on issues close to my heart.* She acquired an idyllic promontory on Lake Titicaca and built a house. There she installed herself on retirement and *two architects and ten years later, I have a habitable if modest dwelling and a rather less modest swimming pool heated by solar energy.*

She has remained active, working for the UN and the Bolivian government *ad honorem*.

Anstee's writing makes vivid her excitements and satisfactions in the field. She also brings to life the work in the secretariat with its own satisfactions and frustrations, the struggles to climb higher, the pressures from governments. It does come as a surprise that she not only sought the intervention of her Government but was resentful that it did not act strongly enough. They were playing cricket like gentlemen, she said, while others played hardball.

It is given to some to distinguish themselves as academics, or as diplomats, or as field workers, or as civil servants. It is given to few to distinguish themselves in all these functions. Her array of awards and doctorates demonstrate that she is one of these few. It is even more strongly demonstrated by memories of a unique personality, whose achievements were legendary, who broke through one glass ceiling after another, and who had an impact on the whole international community.

6 February 2004

Aamir Ali

### **How to get it ?**

Dame Margaret Anstee's book can ordered be from Amazon U.K. at their site [www.amazon.co.uk](http://www.amazon.co.uk), in hardcover edition, at £13.99 plus shipping. Non-computer readers may order it from their local bookstore (in Switzerland: Naville or Payot).



**Bullets in the Bedroom**, by Elena Sollewijn Gelpke, ISBN no. 1 903970 63 6  
Central Publishing Limited, UK

We signalled the appearance of this third-person narration of the life and adventures of a UN secretary on peacekeeping missions in Asia and the Middle East in a Bulletin at the end of 2002. Contrary to Margaret Anstee, the author of this book did learn to type. Her book describes the working years of Anita Karreveld, an attractive single woman, who goes on UN assignments, to work as a Secretary and Administrative Assistant in many of the world's hottest trouble spots. The narrator's restless and independent nature moves the story forward, packed with travel and adventure and, most importantly, a quest for lasting love. Apart from being exposed to dangers and risks during warlike situations in her many UN mission assignments, she also faces the challenge of "friendly fire" from UN Field Service officers and military personnel in the missions.

It is a human interest story, which reveals the every day face of the UN, Anita's extended family, with all its glamour and romance, danger, career and service disappointments.

The author Elena Sollewijn-Gelpke was born and grew up in the Netherlands. She emigrated to the USA with a suitcase and three hundred dollars. After a difficult start in New York City, she became an Executive Secretary in Wall Street. She thereupon joined the United Nations in 1971 and spent a long career as administrative support on worldwide UN assignments, often as the only woman among hundreds of men, and frequently in dangerous places. Her book amply illustrates the life of female civilian staff in the United Nations field service.

Anders Tholle

### **How to get it ?**

The paperback edition can be bought from Amazon.UK at its web site [www.amazon.co.uk](http://www.amazon.co.uk) at the price of £7.19 plus shipping charges. It is also available from Central Publishing Ltd., Royal Street Offices, Milnsbridge, Huddersfield, West Yorkshire HD3 4QYY, United Kingdom, at £10.09 (including packing and postage). It can be ordered by e-mail to [sales@centralpublishing.co.uk](mailto:sales@centralpublishing.co.uk) or telephone +44 1484 64 16 78, fax +44 1484 64 16 87, paying by cheque or credit card. The author may be contacted direct at [sollewijn.gelpke@skynet.be](mailto:sollewijn.gelpke@skynet.be)



**Travellers' Tales** - A collection of interesting stories of life in the United Nations family, written by BAFUNCS members, and issued in booklet form by the Surrey Regional Branch of the Association.

At the beginning of 2000, the BAFUNCS Surrey Region decided to initiate an Anecdotes Project. Many BAFUNCS members had worked abroad and have stories to tell of their life, episodes and events around the world. It was decided to ask members to contribute a tale or two and to put together a collection of stories for the entertainment of all. This became the BAFUNCS booklet known as "Travellers' Tales". A copy of the booklet was sent to AAFI-AFICS, and having read it, I wish to share with our Bulletin readers my enthusiasm for the publication. To name just a few of the episodes, which gave me a good laugh:

*Basil Hoare*, ex-FAO, who did field work in Western Samoa, gave a hilarious account of his installation as a Samoan Chief during a village ceremony which involved his dancing a ceremonial Samoan dance, drinking an alcoholic beverage which had been extracted from plant roots which had passed through the hands of a village virgin and two local Chiefs. At the end of ceremony Hoare was pronounced Samoan Chief with the name of *Seumalii*. Having noted that he was a bachelor, his hosts, local fellow Chiefs, offered him the choice from among twelve Samoan ladies, some virgins, some pretty and some not so pretty, for his "first lady". He tactfully asked for more time to decide for they were "all so beautiful".

*Anne Ferullo*, the wife of an WHO official, describes her encounters with wildlife, such as a baby crocodile in Java, Indonesia, which made its way up from the local river into which the waters of the toilet in her home were flushed, to bite her behind while she was sitting on the toilet. Her houseboy was called in to catch the little dear and bring it back to its crocodile mum in the river. Mrs. Ferullo had fully recovered from this incident when, some years later, she and her husband were living in a bungalow in Tanzania on land, which had recently been recovered from the jungle. The lions had not yet noticed that the jungle was gone, so they roamed and roared around her house at night. The doors and windows of their house had neither windows nor iron bars, only mosquito netting, to protect them. They were, however, not attacked. A local, fourteen-year-old boy was not so lucky, he was attacked by a lion, while he was using an outdoor toilet (yes, again an attack on a toilet user). He lost an arm. Mrs. Ferullo was taught how to catch snakes indoor with the help of a plastic bag, as well as to hold the snakes and look at their teeth, so as to determine if they were poisonous or not. "Beat that!" as the Editor of the "Tales", *Bernadette Rivett*, wrote in a post-script remark.

*Patricia Brown*, who has worked both for the UN and WHO, describes her presence in the UN General Assembly hall, when the Soviet leader Krushchev banged a shoe on his desk during a speech by the British Prime Minister MacMillan. She was an eyewitness to a dramatic and historic moment. And *Bernadette Rivett* has included a list of unwittingly funny



remarks and answers to questionnaires, found in communications from applicants for employment to the WHO Personnel Office.

It has been my experience that, as I get older, I become increasingly interested in talking about the old days in the UN and reminiscing with other old colleagues. I enjoyed reading the "Travellers Tales", and I strongly recommend it to our readers.

14 February 2004

Anders Tholle

**How to get it?** Mrs. Bernadette Rivet, the former Chairman of the BAFUNCS Surrey Region Section, is the Editor of the Tales and accepts requests for copies at her address at:

6 Southview Court  
Hill View Road  
Woking, Surrey, GU22 7RP  
United Kingdom  
b.rivett@ntlworld.com

Or by e-mail to:

At the same time a bank transfer of £ 4.50 should be arranged to interbank account no. IBAN GB16 BARC 20 - 975880743602 at:Barclays Bank plc -Woking Branch, Woking Group - P.O. Box 317 - Woking, Surrey - GU21 1WT  
United Kingdom

## NOUVEAUX MEMBRES - NEW MEMBERS

Avril – juin 2004

<b>ABEL Bernice J. # (IOM)</b>	Rue du Vidollet 20, CH-1202 Genève	☎ +41(0)22 7334883
<b>AMEZINE HASSANI Mohammed # (IFAD)</b>	Via Amsterdam 114, IT-00144 Rome	☎ +3906 52244456 mohammed.amezianehassan@tin.it
<b>BOSSIO ROTONDO Juan Carlos (ILO)</b>	7 chemin des Lauriers, FR-01210 Ornex	☎ +33 450 408662 jc.bossio@wanadoo.fr
<b>BRIQUAIRE François (UNOG)</b>	1240 route de l'Epargny, FR-74130 Bonneville	☎ +33 450 257596 fr.briquaire@wanadoo.fr
<b>BURLEY John (UNCTAD)</b>	270 chemin des Aranyes, FR-01220 Divonnes-les-Bains	☎ +33(0)450 202091 john.burley@wanadoo.fr
<b>BUSTAMANTE CARCAMO Nelson (ILO)</b>	Chemin des Voirons 27, CH-1224 Chêne-Bougeries	☎ 41(0)22 3496502
<b>CHAPELIER Georges # (UNDP)</b>	19 avenue du Cap de Nice, FR-06300 Nice	☎ 33(0)493 556093
<b>DE VRIES Eric (ILO)</b>	899 rue Jean de Gingins, Les Grands Champs 17, FR-01220 Divonne-les-Bains	☎ +33(0)450 200647 edevries@wanadoo.fr
<b>DEXTER Peter E. (WMO)</b>	P.O.Box 363, AU-Koroit, Vic. 3282	☎ & Fax. +61 355 687238 robynjarcher@yahoo.co.uk
<b>DONNAT Pierre (WHO)</b>	Rue de Vermont 28, CH-1202 Genève	☎ +41(0)79 6611178 pierre_donnat@hotmail.com
<b>DORKENOO Bernard D. (UN)</b>	Chemin des Mosettes 3, 1197 Prangins	☎ & Fax. +41(0)22 3611346 ben.dorkenoo@geneva-link.ch
<b>FABOUMY Jean-Richard K. (UNHCR)</b>	08 BP. 2159, Abidjan 08, Côte d'Ivoire	☎ +225 22421137 jrfaboumy@yahoo.fr
<b>GARSTIN Christine (ITC)</b>	Le Rural, route de Bogis Bossey 3, CH-1279 Chavannes-de-Bogis	☎ +41(0)22 7764103 Fax. +41(0)22 7768264 christinegarstin@hotmail.com
<b>GRÜNER-MEYER Danielle (UNDP)</b>	Chemin Beau-Soleil 7, CH-1206 Geneva	☎ +41(0)79 7613314 dgmeyer@hotmail.com
<b>GUBERAN Pierre E. (UNOG)</b>	Rue de l'Amiral Duquesne 6, CH-1170 Aubonne	☎ & Fax. +41(0)21 8085656 guberan@bluewin.ch
<b>HAEGGLUND Erik # (UNOG)</b>	Rue Jean-Jaquet 18, CH-1201 Genève	☎ +41(0)22 7413541
<b>JOUFFROY Jacqueline (ITU)</b>	Avenue des Tilleuls 32, CH-1203 Genève	☎ +41(0)22 3449424 j_jouffroy@bluewin.ch
<b>KESSEBA Abbas # (IFAD)</b>	ElRawda Residence, Villa E6, 6 October City, Giza, Egypte	☎ 202 8401260 FAX : 202 8401261 akesseba@yahoo.com
<b>LACROIX Jean-Claude # (ITC)</b>	Rue du Village 20A, CH-1214 Vernier	☎ +41(0)22 3411324
<b>LECACHEUR Danielle P.# (UNCTAD)</b>	Chemin Praz-Donnaz 7, CH-1807 Blonay	☎ +41(0)21 9433013
<b>LOUZEIRO Marc (UNOG)</b>	20 rue de la Libération, FR-74240 Gaillard	☎ +33(0)450 386126
<b>MAJERES Jean (ILO)</b>	384 La Ravoire, FR-01280 Prévessin	☎ +33(0)450 429340 jmajeres@wanadoo.fr
<b>MERAL Françoise # (UNOG)</b>	1031 route de Tutegnny, FR-01170 Gex	☎ +33 450 207756 fmeral@unog.ch
<b>MUCCIOLI Vittorio (ITU)</b>	Chemin Taverney 11, CH-1218 Grand-Saconnex	☎ +41(0) 7989487
<b>NORDSJÖ Claes (UNICEF)</b>	Drottninggatan 6, SE-761 45 Norrtälje	☎ +46 176 10173 claes.nordsjo@home.se
<b>OBBERGFELL ABREU Jean-Charles # (FAO)</b>	11 rue de Meyrin, FR-01210 Ferney-Voltaire	☎ & FAX +33(0)450 406741 jcharles.abreu@laposte.net
<b>OMAR Moustapha # (UNHCR)</b>	Chemin François-Lehmann 6, CH-1218 Grand Saconnex	
<b>ORTEGA-MENDOZA Amelia (WIPO)</b>	Avenue Wendt 35, CH-1203 Genève	☎ + 41(0)22 3458194

<b>PAUL Karola (UNHCR)</b>	Chemin du Pré Colomb 24, CH-1290 Versoix	☎ +41(0)22 7397340
<b>PAULY Hartwig (ILO)</b>	Allée sur le Four, FR-74130 Mont-Saxonnex	☎ & FAX. + 33(0)450 969225 hart.pauly@wanadoo.fr
<b>PECK Connie # (UNITAR)</b>	La Chavonne, FR-74230 Manigod	☎ +33(0)450 449061 FAX. +33(0)450 4494 51 peckintl@aol.com
<b>PIERREHUMBERT Nicole (UNOG)</b>	168 rue de Bersat, FR-74930 Reignier	☎ +33(0)450 437593
<b>PIERS DE RAVESCHOOT Jean-Claude (ITC)</b>	322 route d'Ornex, FR-01280 Prévessin-Moens	☎ +33(0)450 280971
<b>POTTACHEROVA Surya Rao (UNHCR)</b>	Rue Camille-Martin 18, CH-1203 Genève	☎ & FAX. +41(0)22 7972886 psrao01@yahoo.com
<b>PROFFITT Michael H. # (WMO)</b>	Cabildo 480 UF 333, General Pacheco, AR-1617 Buenos Aires	☎ +54 11 4740 9211 proffitt@uo/sinectis.com.ar
<b>RIGOLET Colette (UPU)</b>	Riedernrain 287, CH-3027 Berne	☎ +41(0)31 3503380
<b>SALMÓN Carlos # (UNOG)</b>	Avenue de Budé 6, CH-1202 Genève	☎ +41(0)22 7403502 c.salmon@unog.ch
<b>SAVINA Maggy (UN)</b>	Kerbrat, FR-29790 Beuzec Cap Sizun	☎ +33(0)298 705730
<b>SHEERAN Lynette M. # (ILO)</b>	Chemin de Saule 130, CH-1233 Bernex	☎ +41(0)22 7575426
<b>SIGG Marie-Odile (UNOG)</b>	Case postale 207, CH-1257 Croix-de-Rpzon	☎ +41(0)79 2024207 leising.sigg@wanadoo.fr
<b>SZCZENIOWSKI Mark # (WHO)</b>	354 rue de Fenières, FR-01710 Thoiry	☎ +33(0)450 200981
<b>TEVOEDJRE Anne Marie # (UNDP)</b>	Route de Valbonne, FR-30200 Saint Laurent de Carnols	☎ +33(0)466 823725 tevostar@wanadoo.fr
<b>TIRELLI-DIAGNE Beatrice (WMO)</b>	Boulevard de la Cluse 67, CH-1205 Genève	☎ & FAX. +41(0)22 3208911 tirellina@yahoo.fr
<b>TRASCASA Maria Teresa (UNOG)</b>	Luis Briñas 15, 7º, dcha, ES-Bilbao	☎ +3494 4412148
<b>TRUFFAULT Anne (WIPO)</b>	Rue des Délices 9, CH-1203 Genève	☎ +41(0)22 3389851 anne.truffault@wipo.int
<b>VAN ESSCHE Ludovic # (UNDRO)</b>	491 chemin de Pain-Loup, FR-01220 Divonne-les-Bains	☎ +33(0)450 209925 ludovanessche@hotmail.com
<b>VERONESE Antonino # (UNOCHA)</b>	Route de Crans 33, CH-1298 Céligny	☎ +41(0)22 7762737 clveronese@hotmail.com
<b>VON WARTENSLEBEN Aurelie (UNCTAD)</b>	Chemin François-Lehmann 24, CH-1218 Grand-Saconnex	☎ +41(0)22 7986468 wartensleben@bluewin.ch
<b>WIDMANN Carolina L. # (UN)</b>	Holeestrasse 147, CH-4054 Bâle	☎ +41(0)61 3015521 FAX. +41(0)61 3015588 carolina.widmann@bluewin.ch
<b>WITTIG Wayne (ITC)</b>	1619 S. Quincy Street, US-Arlington, VA 22204	☎ +1 703 5218184 FAX. +1 703 5211882 wawit@aol.com
<b>ZEDANE Mounir # (UNOG)</b>	Rue des Lattes 3, CH-1217 Meyrin	☎ +41(0)22 7821612 mr_zedane@freesurf.ch
<b>ZENOBI Danielle (ITU)</b>	Via Principe Amedeo 82/A, IT-70121 Bari	

## CHANGEMENTS D'ADRESSE ADDRESS CHANGES

<b>ALBERT Daniel</b>	32 rue du Burjat, FR-01800 Saint-Jean-de-Noist	
<b>AMMANN Jacob</b>	C/o Susanne Raeber, Obergasse 23, CH-4943 Madiswil	
<b>BAERTSCHI André</b>		ab.geneva@bluewin.ch
<b>BAKER Albert</b>	351 chemin de la Montagne, FR-01630 Sergy Haut	☎ 33(0)450 420453
<b>BARNETT Robert</b>	269CR1433, US-Bonham, TX 75418-7853	
<b>BURTON Isabella</b>	C/o Bascou, rue du Cherche Midi 98bis FR-75006 Paris	
<b>CAMZI Sophie</b>	Chemin de la Brume 9, CH-1110 Morges	
<b>CÉLÉRIER Reine</b>	3 rue du Val d'Iton, FR-27240 Corneuil	☎ +33 (0)232 348429
<b>CHAMBERS Brian</b>	Chemin des Amarens, FR-83340 Malaucene	
<b>CHOLUMPI Lavan</b>	212 Moo Bantararom Soi 14/2, Ramkamhaeng Road Soi 9, TH-Bangkok 10310, Thaïlande	
<b>CLERC Georgette</b>	165 chemin de Grivaz, FR-74130 Contamines-sur-Arve	☎ +33(0)450 036192 l.clerc@wanadoo.fr
<b>CREELMAN Lyle</b>	Hollyburn House, 2095 Marine Drive, CA-West Vancouver, BC V7V 4V5	
<b>DE WARLINCOURT Christina</b>	Maison de Vessy, route de Vessy 85, CH-1234 Vessy	
<b>DEFRANCISCO Christiane</b>	Avenue de Mategnin 108, CH-1217 Meyrin	
<b>ECKERT Ralph</b>	8 rue Fernand David, FR-74200 Thonon-les-Bains	☎ +33(0)450 937013 ralph.eckert@wanadoo.fr-
<b>FAFOURNOUX Lucienne</b>	Résidence Nôtre Dame, rue Plantamour 7, CH-1201 Genève	
<b>FARAH Gebran</b>	P.O.Box 19573, US-Atlanta, GA 30325	
<b>GODIO Gisèle</b>	23 Résidence de la Promenade des Anglais, FR-26110 Nyons	
<b>GOSSCHALK Ingamaj</b>	24 Great Cumberland Place, GB-London W1H 7DJ	☎ +44(0)207 7234261
<b>GUSSING Anne</b>	Normandie 8, CH-1206 Genève	
<b>GUTHRIE Kay</b>	6 Cragdale Gardens, GB-Settle, North Yorkshire BD24 9RW	
<b>HARVEY-WEINGARTEN Janet</b>	48 rue de Genève, FR-01210 Ferney-Voltaire	
<b>HUNI Hans &amp; Madeleine</b>	La Vénitienne Le Rialto, 142-152 avenue de Valescure, FR-83700 Saint-Raphaël	☎ +33(0)498 114309
<b>JENSEN Kai</b>	Nøddebohave 28, CK-3480 Fredensborg	kai.jensen@sporty.dk
<b>JUILLERAT Viviane</b>	Case Postale 118, CH-1211 Genève 20	
<b>KOCH Gloria-Veronica</b>		gvkoch@bluewin.ch
<b>MALIN Michel</b>	4 Impasse des Amandiers, FR-34430 Saint-Jean-de-Vedas	
<b>MARTINS VIEIRA Marco A.</b>	Rua Guillermo Werlang no. 134, Higienópolis, CEP 96825-230 Santa Cruz do Sul, Rio Grande do Sul, Brésil	☎ +5551 3711 6980
<b>MICHAUD Leon</b>	Case Postale 107, CH-1211 Genève 28	
<b>MIZOULE Paulette</b>	Résidence Pomerol, 21 avenue des Griffons, FR-33560 Bassens	
<b>MUNZINGER Judith</b>	Route de Florissant 89A, CH-1206 Genève	

<b>MURAWSKI Tadeusz</b>	Ul. Szkoly Orlat 4 m. 59, PL-03-984 Warsaw	
<b>PETERSON Vera J.</b>	121 Reeds Landing, US-Springfield, MA 01109-2054	
<b>PIKE Indrani</b>	157 St. Anthony's Mawatha, off Unity Place, LK-Colombo 3, Sri Lanka	
<b>POWELL Adrienne</b>	Rue Liotard 65, CH-1203 Genève	
<b>REID Beryl</b>	Room 19, Haven Court, Palermo Road, Cary Park, GB-Babbacombe, Devon TQ1 3NW	☎ +44(0)1803 323988
<b>ROEED Sigurd S.</b>	Apartment 704, Wistingsvei 38, NO-3182 Horten	☎ +47 330 49432
<b>SACKSTEIN Ed.</b>		sackedw@free.fr
<b>SAMUELSSON Hans-Fredrik</b>	Arklmästaregatan 37, SE-371 35 Karlskorna, Suède	☎ +46 455 23705
<b>SCHWEITZER III Theodore</b>	6895 East Lake Mead Boulevard, A6-158, US-Las Vegas, Nevada 89156-1182	
<b>SINNER Pierre</b>	Résidence du Rhône, Apt. 57, CH-3963 Crans-Montana	
<b>STONE Peter</b>	Jambaz de Ça, FR-74470 Bellevaux	
<b>SUBRAMANIAN Muthu</b>	104 Belford Drive, US-Princeton, NJ 08540	☎ +1 732 4385311 FAX. +1 732 4385312 muthusub@att.net
<b>SUCHEL Josef</b>	Ceskomalómská 43, CZ-160 00 Prague 6	
<b>TISSOT Chantal</b>	1 boulevard du Lycée, FR-74000 Annecy	
<b>TOOKER Robin E.</b>	4/58 Hillside Road, AU-Rosanna, Victoria 3084	
<b>WILSON Hilary</b>	154 East 37 <sup>th</sup> Street, Apt.3R, US-New York, NY 10016-3121	
<b>ZAADNOORDIJK Jelle</b>	Park Palace, Bâtiment F, App. 606, Impasse de la Fontaine, MC-98000 Monaco	

# ILS NOUS ONT QUITTÉS THEY HAVE PASSED AWAY

## UNOG – ONU GENÈVE

BIOLLAY Maria	08 10 2003
CHAMPOURY-GILLIA Odile	27 12 2003
CHEN Simone	31 10 2003
CLASERI-FRIGERIO Sandra	02 12 2003
COUSIN Esther	29 12 2003
FATH Louis-George	12 04 2004
FERGUSON Beatriz	08 12 2003
FURLONG Minardi Margaret	25 11 2003
JIMENEZ Arze F.	02 12 2003
KUPFER Maria Hildegarde	18 01 2004
MAURON Lise	02 03 2004
McCULLOGH Andrew Robert	10 01 2004
NOEL Genevieve P.L.	28 12 2003
RADCLIFFE Marty	17 01 2004
SHIH Daisy	14 01 2004
SMITH James E.	18 01 2004

## ECE – CEE

PASTIZZI-FERENCIC Dunja	23 12 2003
SCOTT Norman	10 03 2004

## UNCTAD – CNUCED

DALAWELLE Siri	26 03 2004
RACHER Brian	13 05 2004

## UNHCR

RUTAYSIRE Tharcysse	24 03 2003
SCHINDLER Heinz	06 02 2004

## GATT

GLÉMET Roger	30 03 2004
HUEHNE Ilse-Marie	06 12 2003
MARCHAL Serge	13 01 2004
TAYLOR Douglas P.	26 11 2003

## ILO – BIT

BALESTRINO Gilberta	09 02 2004
BAS Huguette	15 11 2003
BELLETECH Eyakem K.	19 07 2003
BLANDIN Camille	21 12 2003
BOURDEAU Marguerite	12 01 2004
CHU Phyllis Shu Yua	16 11 2003
CHURCHWARD William C.	07 11 2003
CONGAGYRIS Jean-Themistoc	04 12 2003
DELONS Jacques Raoul	29 12 2003
EASTELL Paulette	11 12 2003
EL-GOWAINY Ahmed H.I.	07 12 2003
FERNANDEZ NEMBRI Carlos	26 06 2003
FERRARO Mariano	08 12 2003
FRASER Charlie	28 12 2003
HELLMANN Veronika	unknown
HERBIN M.	27 05 2003
JONES Janet	31 12 2003
MARCOURT Arthur	06 01 2004
RIZKALA S.	27 01 2004
SANCISI Mariette	28 02 2004
TRIVELLI Jean-Louis	22 12 2003
VAUTHERIN Lucile	27 11 2003
VOISIN Josette	21 11 2003

## IOM – OMI

IURI Loretta	29 03 2004
--------------	------------

## ITU – UIT

LALOU Jean	01 12 2003
MAGGIO Alberto	28 12 2003
MATTHEY C.B.E. Arnold A.	07 05 2004
McKENZIE W.	17 09 2003

## WHO – OMS

ABDUL HADI Abdul Majid	04 11 2003
AGTHE Claus C.	12 12 2003
ANTAL Georg-Michael	11 01 2004
BERMAN Louisa	unknown
BOYER Micheline F.M.L.	03 08 2003
BUDEIRI Mohamed Zaki	01 10 2003
CHALMERS M.	14 11 2003
CHAND Shrimati	06 10 2003
CHARLES Sr. Laurence J.	14 11 2003
DEVI Khimuli	11 10 2003
DIAMANT Ben-Zion	01 02 2004
DOUMTABA MBAKA Demba	16 06 2003
EZBAN Alberto	21 12 2003
FARIAS E.	02 12 2003
GAILLARD Marcel	01 10 2003
GARCIA S.	25 12 2003
GLOKPOR Akoko Felicite	24 11 2003
GOMEZ Mendoza I.	26 10 2003
HAMMAMY Mohamed B.	09 10 2003
HARTLEY Kathleen Mary	07 11 2003
HJORTH Kristine	03 02 2003
JACKSON James M.	19 10 2003
JAGDISH Lal	24 12 2003
KAPUR Prakash	13 01 2004
KMET Janez	27 10 2003
LARSEN Christian H.	06 12 2003
LE DU M.	25 01 2004
LOVEDAY A. Dominic	11 12 2003
MWAKA NDOMBA Pierre	25 09 2003
NGUETE Kikhela Dr.	25 01 2004
NJAPNDOUNKE Mariama	25 04 2000
PATTERSON H.A.	05 11 2003
PENDELTON D.M.	23 12 2003
PULL Joseph H.	23 12 2003
QUINONES Jose	22 12 2003
SACH Harry	21 01 2003
SILVA Maria Luz	17 12 2003
SPIRT David	25 01 2004
THAINEUA Mali	unknown
TORRES Jesse J.	24 11 2003
TROSS Friedrich C.	12 02 2004
VAIDYANATHAN K.	14 12 2003
VAN DER HOFF Nicolaas	20 01 2004
WILLIAMS Amelia	05 01 2004
ZAHAR Abdel Rahman	25 02 2004
ZUIDERHOEK B.	20 12 2003

## WIPO – OMPI

ZIMMERMANN Alice	04 01 2004
------------------	------------

**WMO – OMM**

COOK Albert E.H. 18 01 2004  
DE BANOW Lilian 01 01 2004  
KRETSCHMER E.M. 04 12 2003

**UN HQ – ONU NEW YORK**

ABDEL AL Fawzy W. 03 11 2003  
AFSHAR Phyllis 07 12 2003  
AL GHUMAIMI Mohamed Talaa 31 10 2003  
BABCOCK Ralph 04 11 2003  
BRAMTOT Juan A. 01 12 2003  
CHANG Yaku 11 11 2003  
CHIEN Raymond 04 01 2004  
COBY Lucien 17 12 2003  
DES Raj C. unknown  
ELBER Leonard 27 11 2003  
ESTABIAL Jacques J. 25 11 2003  
FUGE M.E. 17 01 2004  
HALL Jennie 28 11 2003  
HINDLE Filanna 15 06 2003  
HUDIN V. 14 02 2003  
HUNT Barbara 22 02 2004  
JANOWCZYK Marthe 07 02 2004  
KELSEY James 06 01 2004  
KINGSTON D.M. 07 10 2003  
KOTHARI Manorama 02 02 2004  
LAMZAKY T. 28 01 2004  
McMILLAN S.A. 07 10 2003  
McCUSKER Gertrude 15 12 2003  
MICHALSEN Einar 16 12 2003  
MILLS Kate Margaret 01 01 2004  
MITCHELL M.E. 27 01 2004  
MOYNIHAN Daniel P. 17 12 2003  
PARISELLA Frank 18 12 2003  
PASSI Ambrogio 07 12 2003  
PERRIER Gilles 06 11 2003  
RANKIN Louise M. unknown  
RAYMUNDO Nicasio 05 12 2003  
REDMOND John S. 27 01 2004  
ROCHE Catherine A. 02 09 2003  
ROLLER Dragan 29 04 2003  
SALE Colin M. 01 11 2003  
SINGH Balwant 14 10 2003  
ST.CLAIRE Caroline I. 17 01 2004  
SUBBA Rao G.V. 29 12 2003  
SUMI Franc 12 01 2003  
TREJOS Nair 08 10 2003  
WESTRA Grada 14 10 2003

**ECA – CEA**

MATEMU Wa Mundangu E. 13 12 2003

**ECLAC – CEPALC**

ASTORGA Sergia 12 12 2003  
BADINO A. 17 12 2003  
BURNETT Eric A. 15 12 2003  
GOPALIENGAR Vasanthe 10 12 2003  
SMITH Louis L. 20 02 2004

**ESCAP - CESAP**

NGEOPHAIBUL Phaichit 21 12 2003  
SIWATIBAU Savenaca 03 10 2003  
SOMYADI Semchal 23 11 2003  
SORIANO DE DIOS Josefina 23 11 2003

**ECWA – CEAO**

GHASTINE P. 14 12 2003

NARULA Ashwani K.

08 01 2004

**FAO**

ANDERSEN Viggo unknown  
ASSELBERGS Elizabeth 24 12 2003  
BALTAXE Robert 30 12 2003  
BIJOK Franciszek 22 01 2004  
BOCCAFOGLI Beppina 06 06 2003  
BRINKMANN Hilde 29 04 2003  
BURUSRATANABHUN Noi 25 12 2003  
CAMPBELL Margaret E. 24 12 2003  
CORTEZA Carmen 06 12 2003  
DASS S. 18 01 2004  
DE MEYNIER Suzanne M. 14 12 2003  
DE OLIVEIRA MENEZ Jorge 14 12 2003  
DEB Mathuri 26 11 2003  
DIBBS John L. 27 11 2003  
EVANS Audrey E. 31 12 2003  
FAHMY Marie 13 12 2003  
FARDON J.S. 04 01 2004  
GARDNER-McTAGGA Basil 07 02 2004  
GARNIER Aimee 02 11 2003  
GEROSA Giuseppina M. 30 11 2003  
GIANNINI Giorgio 09 02 2004  
HALSE M. unknown  
HANNAWAY W. unknown  
HARTSUIJKER Leendert 25 11 2003  
JACOBSON A.Birgitta 28 12 2003  
JOHNSTON W.B. 22 12 2003  
KAMA Aqila 06 01 2004  
KOHLI Shakuntala D. 26 12 2003  
KOLHATHAR Susheela 03 02 2004  
LABARTHE Enrique A. 06 11 2003  
LESTER Terence 19 12 2003  
MA Pao Chi 29 01 2003  
MAXWELL Joyce Lilian 15 11 2003  
MIAN H. 23 01 2004  
MOYAUX Morris Richard 10 11 2003  
PALOMBO Mercedes F. 12 12 2003  
PEARCE Jessie 18 12 2003  
PENTIMALLI Angela M. 29 11 2003  
PETERSON Roald Arnold 09 01 2004  
POETIRAY P. 06 02 2004  
PONCELET Stephane 30 01 2004  
RAFTERY Catherine Joan 24 10 2003  
SAAB Gabriel Selim 30 11 2003  
SAHLU Eshetu 23 09 2003  
SARACENI Teresa 19 11 2003  
STRANGE Inez 22 12 2003  
SZARF Adam 26 11 2003  
TANGELLA Kameswara R. 30 04 2001  
TURTLE E. 10 12 2003  
VALERIO Remo 28 12 2003  
VANDERMISSEN Russion A. 13 12 2000

**IAEA – AIEA**  
BERNARDO Benito C. 18 10 2003  
GRITSCH Johann 09 12 2003  
SELF Leslie Arthur 03 12 2003  
SUSTA Karl 10 12 2003  
WIRTH Lucila Maria 01 10 2003

**ICAO – OACI**  
ARCANGELETTI W. 11 11 2003  
DOSKAS Warner 23 02 2004  
GREBOT I.A. 31 12 2003  
HELLMAN Bertel 03 12 2003

JANSZ H.M.D.	14 12 2003	MONZON AZPEITIA Leopoldo	25 11 2003
PROMOVOST Paul	25 12 2003	SABBAH Danielle	16 01 2004
THOMSON Alexander V.	21 12 2003	SOTO-WILSON Flore	28 11 2003
WILSON T.S.	19 02 2004	TAHA-HUSSEIN M.	27 11 2003
WOOD Rosaleen	12 01 2004	ULLCAYLI Mehmet	14 12 2003
		VASUDEVAN Mullath	26 11 2003
<b>IMO – OMI</b>		<b>UNIC</b>	
BEN FADHEL Omar Farouk	06 01 2004	PRICE-JONES Patricia	11 02 2004
<b>UNCHS</b>		<b>UNICEF - FISE</b>	
WACHIRA Joseph Nyamba	25 11 2003	ANDERSSON Johan G.	20 12 2003
<b>UNDP – PNUD</b>		BEGUM Mushtari	26 01 2004
ADAME E.	21 01 2004	CAMISULI Marjorie	20 01 2004
ARIKAN I.	01 12 2003	GINDY Aïda	12 12 2003
CHOCO H.	13 12 2003	HABIBULLAH Haji	unknown
DOMANSKA J.	11 01 200	KANDUNDA Rhodah	01 12 2003
GHAFUR Abdul	23 07 2003	KNUTSSON Pauline P.	31 10 2002
HUSSAIN Mohammad S.	10 01 2004	LATORTUE Colette	09 11 2003
MOHAMMAD Noor	07 06 2002	MKUMBWA Leah	23 09 2001
MUSTAFA L.	17 12 2003	RAGHAVAN R.V.	07 01 2004
QADIR Mohammad	unknown	RONDEAU DU NOYER Flore	11 02 2004
RAJAONARIVÉLO P.	01 11 2003	<b>UNIDO – ONUDI</b>	
SAMANIEGO Alvaro S.	14 02 2003	CHANG Josephine Zu Fu	16 01 2004
SUVISETSAKDI P.	unknown	EARNES Alan H.	17 01 2003
THEIN MYINT Daw	23 01 2004	IGNATIEV L.	07 10 2003
WALKER Norma	08 08 2003	JUDT Manfred	19 02 2004
ZAMORANO E.	26 12 2003	MITRA Alope Kumar	01 01 2004
<b>UNEP – PNUJ</b>		SAXL Eva	24 10 2003
MBWIKA Faith M.	31 10 2003	SHARPSTON Charles	07 11 2003
<b>UNESCO</b>		WRENSHALL C.	28 01 2004
AIDONIDI Frederic	19 01 2004	ZAUROW Solomon	09 11 2003
BISHARA Fawzia	06 12 2003	<b>UNIFIL</b>	
CALLAWAY Helen Lund	29 10 2003	ZOUROB Nares N.	26 12 2003
CASTELNAU-BOUDAR N.	20 12 2003	<b>UNOV - ONUV</b>	
DOGBEH R.	23 11 2003	NGUYEN LE Song Nguyet	unknown
EAGLETON William G.	01 03 2002	<b>UNTSO</b>	
ELLIOTT Madeline C.	unknown	DARDAS Nimer	11 02 2004
EWERS Inez	27 01 2004		
FARGE Miren	18 12 2003		
FEINSCHREIBER A.	22 11 2003		



# LES COMPTES DE 2003

<b>AAFI-AFICS</b>				
<b>BILAN au 31 décembre 2003</b>				
(en francs suisses)				
<b>ACTIF</b>		<b>PASSIF</b>		
<u>Banque</u>	13,150.42	<u>Fonds de solidarité</u>	29,285.09	17,983.19
		Solde au 1.1.2003	210.00	
		Don reçu	29,495.09	
<u>Caisse</u>	499.20		11,511.90	
		moins: paiements nets		
<u>Comptes de chèques postaux</u>	15,807.38	<u>Réserve pour portion non-</u>		
		<u>affectée des contributions</u>		
		<u>des membres à vie</u>		
<u>Dépôt à la MEC</u>	158,206.75	Solde au 1.1.2003	361,190.10	
<u>Investissement (prix d'achat)*</u>	549,598.15	Encaissé	39,053.75	
			400,243.85	
*(valeur au 31.12.03		moins: 1/25 <sup>e</sup> transféré au recettes	29,364.75	370,879.10
-cf. Annexe 1 = CHF 547,256)		Solde au 31.12.2003		
<u>Impôt fédéral suisse</u>		<u>Capital</u>		
<u>à recouvrer</u>	4,247.65	Solde au 1.1.2003	340,460.56	
		plus: Excédent des Recettes		
		sur les Dépenses	12,186.70	
		Solde au 31.12.2003		352,647.26
TOTAL	741,509.55	TOTAL		741,509.55

<b>COMPTE DE RECETTES ET DE DEPENSES</b>					
<b>POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 2003</b>					
(en francs suisses)					
<b>RECETTES</b>			<b>DEPENSES</b>		
	2003	2002		2003	2002
<b>Contributions:</b>			Téléphones	<b>3,947.10</b>	5,615.85
Annuelles	<b>16,929.90</b>	4,310.51	Missions et voyages	<b>14,246.20</b>	20,757.25
Transfert de la Réserve:			Hospitalité	<b>2,563.60</b>	2,780.20
1/25 des contributions			Contribution à la FAFICS	<b>3,549.65</b>	4,112.00
des membres à vie			Frais bancaires	<b>1,096.55</b>	1,020.35
de 1979 à 2003	<b>29,364.75</b>	28,858.10	Equiperment de bureau	<b>1,094.30</b>	5,935.35
Total	<b>46,294.65</b>	33,168.61	Frais de Secrétariat	--	6,048.00
<b>Autres revenus</b>			Assistance sociale	<b>21,032.55</b>	--
Intérêts	<b>17,558.70</b>	18,542.70	Fourniture de bureau	<b>903.15</b>	1,961.95
Total des Recettes	<b>63,853.35</b>	51,711.31	Bulletin	<b>426.05</b>	19,235.80
Excédent des Dépenses		16,794.44	Divers	<b>2,707.50</b>	539.00
			Don	<b>100.00</b>	500.00
			Total des dépenses	<b>51,666.65</b>	68,505.75
			Excédent des Recettes	<b>12,186.70</b>	
TOTAL	<b>63,853.35</b>	68,505.75	TOTAL	<b>63,853.35</b>	68,505.75

# ACCOUNTS FOR 2003

## AAFI-AFICS BALANCE SHEET AS AT 31 December 2003 (in Swiss Francs)

ASSETS		LIABILITIES		
<u>Bank</u>	13,150.42	<u>Solidarity Fund:</u> Balance at 1.1.2003	29,285.09	
		Donation received	210.00	
<u>Cash</u>	499.20		29,495.09	
		less: Net payments	11,511.90	
<u>Postal account</u>	15,807.38	Balance at 31.12.2003		17,983.19
		<u>Reserve for unused portion of Life Members' contribution</u>		
<u>Deposit with Credit Union</u>	158,206.75	Balance at 1.1.2003	361,190.10	
<u>Investments at cost*</u>	549,598.15	Received	39,053.75	
			400,243.85	
*(Market value at 31.12.03 -per Annex 1 = CHF 547,256)		less: 1/25 transferred to income	29,364.75	
		Balance at 31.12.2003		370,879.10
<u>Recoverable withholding tax</u>	4,247.65	<u>Surplus</u>		
		Balance at 1.1.2003	340,460.56	
		add: Excess of income over expenditure	12,186.70	
		Balance at 31.12.2003		352,647.26
TOTAL	741,509.55	TOTAL		741,509.55

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2003 (in Swiss Francs)

INCOME			EXPENDITURE		
	2003	2002		2003	2002
<b>Contributions:</b>			Telephone	<b>3,947.10</b>	5,615.85
Annual	<b>16,929.90</b>	4,310.51	Missions and Travel	<b>14,246.20</b>	20,757.25
Transfer from Reserve: 1/25 of Life Members' contributions from 1979 to 2003			Hospitality	<b>2,563.60</b>	2,780.20
			Contributions to FAFICS	<b>3,549.65</b>	4,112.00
			Bank charges	<b>1,096.55</b>	1,020.35
<b>Total</b>	<b>46,294.65</b>	33,168.61	Office equipment	<b>1,094.30</b>	5,935.35
<b>Other:</b>			Secretarial assistance	--	6,048.00
Interest	<b>17,558.70</b>	18,542.70	Social Welfare	<b>21,032.55</b>	--
Total income	<b>63,853.35</b>	51,711.31	Office supplies	<b>903.15</b>	1,961.95
			Bulletin	<b>426.05</b>	19,235.80
Excess of expenditure over income		16,794.44	Miscellaneous	<b>2,707.50</b>	539.00
			Charitable contribution	<b>100.00</b>	500.00
			Total expenditure	<b>51,666.65</b>	68,505.75
			Excess of income over expenditure	<b>12,186.70</b>	
TOTAL	<b>63,853.35</b>	68,505.75	TOTAL	<b>63,853.35</b>	68,505.75



